

N° 8

# arte

## MAGAZINE

*PORTRAITS  
DE VOYAGE  
LE MONDE DESSINÉ*

---

*MONROE  
UNE SÉRIE AU SCALPEL*

# PUNK FICTION

Marie-Ange Casta, Paul Bartel et Béatrice Dalle dans *Punk*,  
un téléfilm de Jean-Stéphane Sauvaire, vendredi 22 février

UNE PRODUCTION ARCADIA MOTION PICTURES / NOODLES PRODUCTION

GRANDIOSE! ★★★★★ STUDIO CINE LIVE

Il était une fois...  
Un conte splendide au charme vénéneux.

# BLANCA NIEVES

UN FILM ÉCRIT ET RÉALISÉ PAR PABLO BERGER

MARIBEL VERDÚ / DANIEL GIMÉNEZ CACHO / PERE PONCE / JOSÉ MARÍA POU / INMA CUESTA / ÁNGELA MOLINA / SOFÍA ORIA ET MACARENA GARCÍA  
MUSIQUE DE PATO DELGADO COSTUME DESIGNER FERMÍN GALÁN EDITOR JOSÉ ANIBERTO DIRECTEUR DE LA PHOTOGRAPHIE OJETA ESTEBAN COIFFEURS CARLOS URAS JOSEFINA BUSTILLET MAQUILLAGE FERNANDO FRANCO PRODUCTIONS FERRAN PRIMER DIRECTEUR DU SON ALAIN BAÑER  
PRODUCTION KINO DE LA RIBA A.S. RÉALISATION ALFONSO DE YLLANDEA MONTAGE IGNASI ESTAPÉ ANIMÉ DOUBRANES JULIAN GARCIA BOBI JON BARCEÑA FERNANDO BALBELLINI JULIA PEDRA ANIMÉ POLYMERAI CELLES WATERSTEIN  
COPRODUCTIONS COMMENTARIAS JEROME TUDAL PABLO BERGER JOSÉ PABLO BERGER

www.rezofilms.com



© 2014 Rezo Films



© REX FEATURES



## MONROE

Brillant neurochirurgien, le Dr Monroe (James Nesbitt) gère des cas extrêmes mais ne fait pas de miracles dans sa vie privée. Première saison de la nouvelle série médicale d'ARTE, un *Dr House* version *british* !

**Jeudi 21 février à 20.50 Lire pages 4-5 et 22-23**

© JEAN-STÉPHANE SAUVANNE



## PUNK

Abandonné par son père et en bagarre avec sa mère, Paul trouve une échappatoire dans le mouvement punk. Un récit initiatique trash avec Paul Bartel, Béatrice Dalle et Marie-Ange Casta.

**Vendredi 22 février à 22.25**

**Lire pages 9 et 25**



## PORTRAITS DE VOYAGE

De la Syrie à l'Antarctique, de la Réunion au Yémen, vingt rencontres dans vingt pays différents, en vingt épisodes à suivre tous les soirs de la semaine. Une série d'animation tissée d'histoires originales, réalisée par Bastien Dubois.

**Du lundi au vendredi à 20.45 Lire pages 7 et 16**

*“C’est  
l’histoire  
d’un  
musulman  
qui sauve  
l’âme  
d’un juif.”*

*La folle histoire  
d’amour de Simon Eskenazy,  
mercredi 20 février à 20.50*

**Lire page 20**

# JAMES NESBITT

## LE MAESTRO DU SCALPEL

Un neurochirurgien brillant mais égotiste, des patients indociles, des cas extrêmes : le héros de la nouvelle série médicale *Monroe* est un personnage tout en contrastes. Un rôle sur mesure pour James Nesbitt, l'acteur irlandais au caractère bien trempé.

“**O**n incise le cerveau des gens. On est des psychopathes, mais diplômés.” Dans la bouche de Gabriel Monroe, héros titre de cette nouvelle série britannique, le trait d'esprit est plus qu'une simple provocation. Il résume le péril quotidien assumé en toute (in)conscience par les chirurgiens : à un doigt de l'intervention miraculeuse, à un coup de bistouri de l'erreur médicale fatale. Pas étonnant que sous la pression de cette incertitude métaphysique, de cette responsabilité de demiurge, les égos se gonflent et les personnalités s'affrontent. Ce qui, rapporté au champ télévisuel, offre aux séries médicales de réjouissantes passes d'armes entre médecins tourmentés par leurs pouvoirs. Gabriel Monroe n'échappe pas à cette galerie de personnages complexes, à la fois irritants et attachants, croisés dans *Urgences*, *Grey's anatomy* ou *Dr House*. Si le neurochirurgien semble souvent faire preuve d'empathie pour ses patients, il se définit lui-même comme animé par un égotisme surdéveloppé, doublé d'un “orgueil pétillant” – selon ses collègues. Doté d'un esprit caustique, Monroe est un animal arrogant à sang froid, plutôt féroce pour ceux qui prétendent lui en imposer. Un rôle sur mesure pour James Nesbitt, une des plus fortes personnalités outre-Manche, habitué aux personnages incisifs. L'acteur ne s'est d'ailleurs pas caché de la fascination qu'exerçaient sur lui les chirurgiens. Jusqu'à assister à plusieurs opérations pour s'imprégner de son personnage : “La façon assez brutale avec laquelle ils entrent dans les têtes est incroyable, a-t-il confié à la presse anglaise. J'ai vu les sommets de crânes sciés par des forêts de taille industrielle. Et j'ai trouvé tout à fait beau le cerveau, cet organe fantastique qui contient notre âme et notre humanité.”

### CADEAU EMPOISONNÉ

Mais outre l'aspect technique de la pratique chirurgicale, c'est avant tout le psychisme de ces artisans hors norme qui l'a intéressé : “Les neurochirurgiens doivent être très confiants, mais ils ont tendance à se rappeler leurs échecs plutôt que leurs succès. Avec qui partager un échec? C'est pourquoi leurs vies personnelles sont souvent désastreuses.”

Des succès, quelques échecs et une vie privée parfois tourmentée, le parallèle entre la vie de James Nesbitt et celle des inspirateurs de *Monroe* est tentant. Car si le comédien de 48 ans est des plus populaires en Angleterre, la presse à scandale ne l'a pas épargné. Turpitudes extraconjugales et addictions néfastes ont un temps jeté le trouble sur un parcours sans tache. “S'il était né quarante ans plus tôt, il est facile d'imaginer James Nesbitt se livrant à des excès semblables à ceux de Richard Burton et Peter O'Toole”, a-t-on pu écrire sur lui. Mais celui qui a débuté sa carrière avec un rôle de... Jiminy Criquet a su faire amende honorable. “J'ai pensé que j'étais le cadeau de Dieu à l'humanité et le plus grand Irlandais depuis George Best. J'ai appris depuis que le plus grand danger est de croire à la hype que l'on crée autour de vous.” Difficile, en effet, de ne pas croire en soi quand on collectionne les prix de meilleur acteur de télévision britannique et les rôles principaux dans des séries marquantes (*Cold Feet*, *Jekyll* et surtout *La loi de Murphy*).

### UN NAIN EN HAUT DE L'AFFICHE

Mais si James Nesbitt assure que “snober la télévision lui serait fatal”, c'est le cinéma qui lui a offert une renommée internationale avec *Vieilles canailles* en 1998 ou *Bloody sunday* en 2002. Jusqu'à cette consécration paradoxale – puisqu'à l'écran on le reconnaît à peine : jouer le nain Bofur dans la saga du *Hobbit*, triple blockbuster à l'affiche jusqu'en 2014. Mais si James Nesbitt est respecté outre-Manche, c'est aussi grâce à la fidélité à ses principes. Ambassadeur de l'Unicef et d'Amnesty international depuis de longues années mais surtout dévoué à l'Irlande, dont il ne manque pas une occasion d'assurer la promotion, pas rancunier – il a failli périr par hasard dans un attentat en Ulster à l'âge de dix ans. Honoré du statut de docteur ès lettres par l'université d'Ulster où il donne des conférences, il se bat pour aider les plus défavorisés à poursuivre leurs études. Toujours des histoires de cerveaux qu'il faut sauvegarder...

Pascal Mouneyres



Jeudi 21 février à 20.50

**MONROE**

Lire pages 22-23

# OMBRES CHINOISES

© WANG BING



Lundi 18 février  
à 0.30

## SEULES DANS LES MONTAGNES DU YUNNAN

Lire page 17

En filmant des enfants livrés à eux-mêmes dans un village isolé, le cinéaste indépendant Wang Bing (*À l'ouest des rails*) peint une nouvelle fois l'envers du décor du miracle économique chinois. Bouleversant.

**S**on premier film, sorti en France en 2005, a eu un retentissement considérable : documentaire monumental d'une durée de neuf heures, *À l'ouest des rails* racontait l'agonie d'un complexe industriel dans le nord de la Chine, à travers le sort d'ouvriers démunis face à l'écroulement de leur monde. Dans l'espace immense des usines désaffectées, Wang Bing, caméra à l'épaule, parvenait ainsi à dessiner le portrait d'une génération sacrifiée sur l'autel du miracle économique. Toute une image de la Chine d'aujourd'hui à l'opposé de celle d'une modernité que le pays voudrait désormais donner de lui-même.

Ce parti pris sans concession du cinéaste se retrouve à l'origine de son film diffusé cette semaine par ARTE, *Seules dans les montagnes du Yunnan*, qui suit au plus près une famille paysanne décomposée dans une région montagnarde comme oubliée de la civilisation (au regard des conditions de vie de ces villageois, difficile ici de ne pas songer au terrible *Las Hurdes* – *Terre sans pain* de Luis Buñuel, filmé en Espagne au début des années 1930). Au spectacle de la Chine industrialisée s'est, cette fois, substitué le décor de la Chine rurale ; mais l'intention de Wang Bing reste la même : filmer la survie de l'être humain dans un monde en décomposition, montrer comment, dans une situation de grande misère, celui-ci arrive néanmoins à s'adapter. *"L'image d'un*

*monde presque occidental que donne désormais à voir la Chine, a lentement fait disparaître de notre champ de vision l'autre versant, le versant humain, explique le cinéaste. Et l'homme dans tout cela ? Celui qui ne peut étudier faute d'argent ? Celui qui survit sans grand espoir de profiter des développements économiques en cours ?"*

### VIES MINUSCULES

Cette thématique qui interroge le présent de la Chine à l'aune d'un passé qui ne passe pas sans créer de nouvelles tragédies sociales, le cinéaste l'avait mise auparavant à l'épreuve de la fiction. Dans *Le fossé* (diffusé par ARTE en avril 2011), il racontait l'histoire de détenus politiques dans un camp de travail forcé situé au cœur du désert de Gobi, dans les années 1960. Un film suffocant fondé sur des récits authentiques, qui possédait la même vertu essentielle que ses documentaires : un extraordinaire respect pour les rythmes et les gestes propres à chaque être filmé<sup>1</sup>. De toutes ces vies minuscules, Wang Bing nous restitue la dignité dans un déploiement formel virtuose.

**Olivier Apprill**

1. On pourra lire à ce propos les belles pages consacrées à un autre film de Wang Bing, *L'homme sans nom*, par l'historien d'art Georges Didi-Huberman dans son livre *Peuples exposés, peuples figurants* – *L'œil de l'histoire*, tome IV (Minuit, 2012).

# CARNETS NOMADES

Vingt épisodes, vingt pays. *Portraits de voyage*, la nouvelle série d'animation d'ARTE propose un tour du monde subjectif et haut en couleur, tissé de rencontres et d'histoires originales.

Rencontre avec son réalisateur-baroudeur, Bastien Dubois.

Du lundi au vendredi  
à 20.45

**PORTRAITS  
DE VOYAGE**

Lire page 16

**Q**uel est le lien entre cette série et votre court métrage *Madagascar, carnets de voyage*, sélectionné aux Oscars 2011 ?

**Bastien Dubois :** Tout mon entourage pensait que mon court métrage était déclinable en épisodes. Pas moi : pour *Madagascar*, j'ai passé deux ans à produire douze minutes. Je ne me voyais pas passer autant de temps pour chaque épisode ! Mais je gardais cette idée, née après des études de dessin graphique et d'animation : il est plus novateur de créer des carnets de voyage en film qu'en livre. Je n'oublie pas celui qui m'a le plus influencé : Antoine de Maximy avec sa série télévisée *J'irai dormir chez vous*. J'ai donc commencé à chercher des solutions de production plus efficaces : des formes courtes et des techniques différentes, comme la *motion capture* [NDLR : technique de filmage qui permet une captation précise des mouvements du corps pour une restitution en 3D].

**Comment avez-vous choisi les histoires, les pays ?**

Je me suis fondé sur des histoires vécues pendant mes précédents voyages ou racontées par mes proches. Il suffisait, avec ces scénarios préécrits,

de trouver des acteurs pour les rejouer. Un peu comme *Madagascar* où ceux qui font les voix ne sont pas ceux que j'ai rencontrés sur place. J'ai cherché à Paris des gens originaires des pays choisis. Ils me racontaient des souvenirs qui se révélaient parfois plus intéressants que ce que je leur proposais de rejouer. Ce sont leurs histoires que je gardais !

**Au moins autant que des portraits de pays, la série est une collection de rencontres...**

Chaque épisode repose sur un dialogue, une interview. Nous nous sommes posé la question de la voix off, mais je voulais vraiment que l'humain soit au centre. Au final, c'est plus un voyage dans l'histoire des gens, dans leur parole, que dans leur pays. Je ne cherche pas à raconter le réel, je ne fais pas du documentaire d'investigation. Nous sommes plus dans l'ordre du ressenti. Avec l'animation et notre style carnets de voyage, nous essayons de faire rêver le public, de créer un moment de magie. Par exemple, les visages sont pour moi comme des paysages. Nous essayons aussi de donner aux gens l'envie de briser les frontières, de se parler. Quand on voyage, rien n'égale les rencontres, non ?

**Propos recueillis par Pascal Mouneyres**



## COMMENT SE FAIRE “UNE PLACE AU SOLEIL”

DU 17 JANVIER AU 21 FÉVRIER, LA COLLECTION DOCUMENTAIRE *UNE PLACE AU SOLEIL* pose six regards décomplexés sur des candidats à la réussite. Sur le Web, un dossier thématique complet et une session de *e-learning* totalement décalée viennent compléter l'expérience.

**La jeune Parisienne d'origine sri-lankaise Dayana**, l'ancien candidat de *The voice* Luc et le chasseur de têtes Alexandre ont une chose en commun : tous les trois veulent “réussir” leur vie. Mais qu'est-ce que cela signifie aujourd'hui ? De quels moyens disposent-ils pour y parvenir ? Ces questions, les six réalisateurs de la collection documentaire *Une place au soleil* les explorent avec justesse et humour. Dans le dossier Web qui leur est consacré, ils précisent leurs motivations et reviennent sur leurs choix de réalisation. Et constatent que le vrai succès, celui qui dure, n'est pas facile à trouver...

À moins de devenir adepte de la plate-forme vidéo hautement pédagogique d'arte.tv *Win your life*,

qui, elle, vous permettra de mettre toutes les chances de votre côté ! Grâce aux vidéos et aux bons conseils de notre coach en chemise-cravate, vous découvrirez que le succès peut vous attendre au coin de la rue. *Powerpoint* et cas pratiques à l'appui, vous serez guidés à travers les six moments de la vie qu'il ne faut pas rater si l'on veut... réussir. Grâce à arte.tv, vous saurez prendre les bonnes décisions concernant vos amis, vos conjoints, vos beaux-parents, vos enfants, sans oublier votre divorce et votre cancer, bien sûr. Qu'attendez-vous donc ? Vous aussi, venez *winner* votre *life* avec nous !

- › [arte.tv/uneplaceausoleil](http://arte.tv/uneplaceausoleil)
- › [arte.tv/winyourlife](http://arte.tv/winyourlife)

## LE BLOG DE TOUTES LES SÉRIES

QUELLES SÉRIES FERONT  
L'ACTUALITÉ EN 2013 ?

Le succès d'*Ainsi soient-ils* peut-il être répété ? *Homeland* tiendra-t-elle ses promesses ? *Dexter* va-t-elle enfin redevenir intéressante ? Sur son blog “Dimension séries”, Manuel Reynaud donne rendez-vous à tous les fans inconditionnels des meilleures séries françaises et internationales.

› [arte.tv/dimension-series](http://arte.tv/dimension-series)

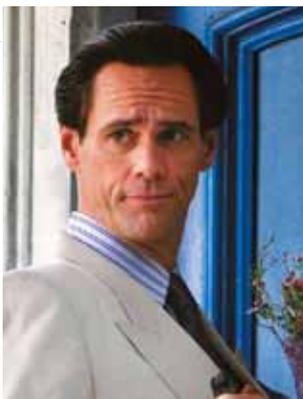
## “BLOW UP” S'INVITE À L'ANTENNE



**BLOW UP, LE WEBZINE DÉDIÉ AU CINÉMA**, atteint sa centième édition. Et ça se fête : tout au long du mois de janvier, vous pourrez découvrir à l'antenne six modules *Blow up* en lien avec la programmation – depuis les cinq raisons de voir *Big fish* jusqu'au *recut-trailer* haletant sur les meilleures courses-poursuites au cinéma.

› [arte.tv/blow-up](http://arte.tv/blow-up)

© ARD/DEGETO

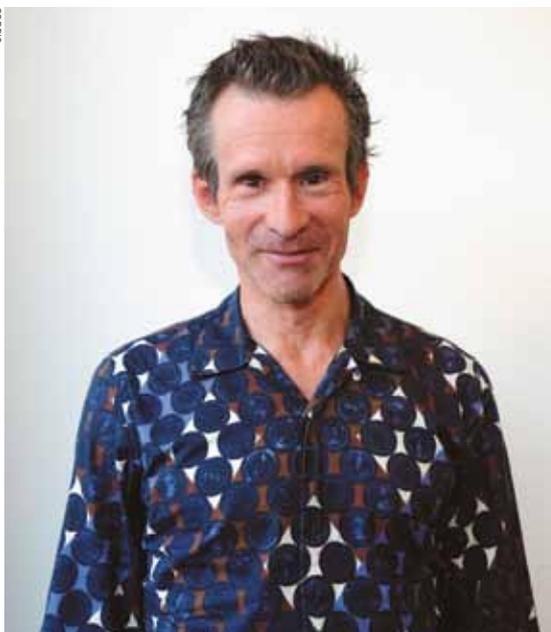


# JIM CARREY

**ADMIRATEUR DU COMIQUE JERRY LEWIS, L'ACTEUR AMÉRICANO-CANADIEN JIM CARREY** possède le même art de la contorsion et des grimaces. Ses premiers succès datent des années 1990 avec des films loufoques comme *Ace Ventura*, *The mask* et *Dumb and Dumber*. Mais c'est avec des histoires plus graves, *The Truman show* de Peter Weir et *Man on the moon* de Milos Forman qu'il décroche le Golden Globe du meilleur acteur en 1999 et 2000, et le rate de peu en 2005 pour son rôle dans *Eternal sunshine of the spotless mind* de Michel Gondry. En 2013, dix ans après *Bruce tout-puissant*, Jim Carrey retrouve son comparse Steve Carell pour *The incredible Burt Wonderstone* de Don Scardino. Il sera à l'affiche de *Kick-Ass 2* de Jeff Wadlow et pourrait aussi reprendre son rôle d'idiot dans *Dumb and Dumber 2*. ***I love you Phillip Morris*, lundi 18 février à 20.50**

# ULRICH MATTHES

© SERRA



**SON PERSONNAGE DE REQUIN DE LA FINANCE DANS LA PIÈCE *Raspberry kingdom* (*Das Himbeerreich*)** d'Andres Veiel, actuellement au Deutsches Theater à Berlin, va comme un gant à ce comédien allemand de talent qui recherche "des rôles extrêmes". Pour preuve ses précédentes et mémorables prestations en Joseph Goebbels dans *La chute* (2004) d'Oliver Hirschbiegel et en prêtre emprisonné à Dachau dans le film *Le neuvième jour* (2004) de Volker Schlöndorff, avec lequel il a également tourné *La mer à l'aube* coproduit par ARTE en 2011. Il sera bientôt à l'affiche de l'adaptation signée Janos Szasz du roman *Le grand cahier* d'Agota Kristof. ***Square*, dimanche 17 février à 11.45**

© JEAN-STÉPHANE SAUVARE



# MARIE-ANGE CASTA

**MARIE-ANGE CASTA MET SES PAS DANS CEUX DE SA GRANDE SŒUR LAETITIA.** La jeune beauté corse de 22 ans, dont les marques s'arrachent le charme naturel, est devenue en 2012 l'égérie de Vichy après avoir prêté sa fraîcheur de *baby-doll* à Mango, Maty ou Reebok. Elle a aussi ouvert une galerie d'art à Saint-Germain-des-Près et, comme son aînée, elle crève déjà l'écran. Elle a débuté dans un polar stylisé *Mineurs 27* de Tristan Aurouet en 2010, puis dans *Des vents contraires* de Jalil Lespert et a même fait une apparition dans la série *Les lascars*. ***Punk*, vendredi 22 février à 22.25**

**JOURNÉE**

**5.00 HD M**  
**LE DESSOUS DES CARTES**  
Un ou deux  
Viêt-nam ? (1)  
Magazine

**5.15 HD M**  
**HISTOIRES D'OPÉRAS**  
Madame Butterfly  
Série documentaire

**5.45 M**  
**SQUARE**  
Magazine

**6.30 HD M**  
**PERSONNE NE BOUGE !**  
Spécial duos  
Magazine

**7.15 M**  
**PHILOSOPHIE**  
Origine  
Magazine

**7.45 M**  
**KARBOLAGE**  
Magazine

**7.55 HD M**  
**SILEX AND THE CITY**  
Ma biodiversité va craquer  
Série d'animation

**8.00 M**  
**ARTE JUNIOR**  
Programmes jeunesse  
Pas banal, l'animal ;  
Ah, j'ai compris ! ;  
La légende de Dick  
et Dom

**9.40 HD M**  
**360°-GÉO**  
Le mezcal,  
eau-de-vie mexicaine  
Reportage

**10.25 HD M**  
**AUSTRALIE : UN VOYAGE À TRAVERS LE TEMPS (1-4)**  
Série documentaire

**13.20 M**  
**TOUS LES HABITS DU MONDE**  
Australie  
Série documentaire

**13.50 HD M**  
**LE DESSOUS DES CARTES**  
Un ou deux  
Viêt-nam ? (1)  
Magazine

**14.00 HD**  
**YOUROPE**  
Roms : les parias du Vieux Continent  
Magazine  
Multidiffusion  
le 19 février à 0.30

**14.35 HD**  
**METROPOLIS**



© TWO LEFTS DON'T MAKE A RIGHT PRODUCTIONS

Magazine  
Multidiffusion  
le 18 février à 1.40

**15.25 HD R**  
**L'ÉNIGME DU DINOSAURE VOLANT**  
Documentaire de Mark Davis (2008, 43mn)  
En Chine, sur les traces du *Microaptor*, un dinosaure de la taille d'un pigeon.

**16.10 HD M**  
**À POIL DUR, À POIL LONG, À POIL RAS**  
Le teckel  
Documentaire

**17.40 HD VOD M R**  
**MYSTÈRES D'ARCHIVES**  
1989. Les manifestations de la place Tian'anmen  
Collection documentaire  
Multidiffusion  
le 18 février à 10.15

**18.10 HD M**  
**BIENVENUE À... Barcelone**  
Série documentaire

**18.35 M**  
**ARTE REPORTAGE**  
Magazine présenté par William Irigoyen et Andrea Fies (2013, 52mn)  
Le rendez-vous du grand reportage.  
Multidiffusion  
le 18 février à 10.45

**SOIRÉE**

**19.30 HD M R**  
**LE DESSOUS DES CARTES**  
Un ou deux  
Viêt-nam ? (2)  
Magazine  
Multidiffusion  
le 19 février à 9.20

**19.45 M**  
**ARTE JOURNAL**

**20.00 HD M**  
**360°-GÉO**



© HEBENKONTOR

**Désert d'Atacama, la vie sans eau**  
Reportage  
Multidiffusion  
le 23 février à 9.45

**20.45 MAMMAS**  
**Guêpe**  
Série de courts métrages

**20.50 HD**  
**L'AVENTURE HUMAINE CRIMES À LA COUR DES MÉDICIS (1 & 2)**  
Documentaire

**22.35 SPÉCIALE BERLINALE**  
(2013, 5mn)  
Une édition spéciale d'ARTE Journal consacrée au palmarès de la 63<sup>e</sup> édition du Festival de Berlin.

**22.40 HD R**  
**POP CULTURE**  
**FRISSONS TEUTONS**  
Les films Edgar Wallace  
Documentaire

**23.40 HD M**  
**TRACKS**  
Magazine  
Multidiffusion  
le 22 février à 1.25

**0.35 HD**  
**TEDDY AWARDS 2013**  
Gala

**2.05 M**  
**LES ENRAGÉS**  
Film

**3.40 M**  
**LA TRAVERSÉE DU DÉSIR**  
Documentaire

- sous-titrage pour sourds et malentendants
- audiovision pour aveugles et malvoyants
- HD** diffusion en haute définition
- M** disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion
- VOD** vidéo à la demande
- M** multidiffusion
- R** rediffusion
- VF/VOSTF** version française / version originale sous-titrée en français
- VOSTF** version originale sous-titrée en français

**14.00**  
**YOUROPE**  
**ROMS : LES PARIAS DU VIEUX CONTINENT**

**Enquête auprès d'une communauté encore victime de discriminations en Europe.**  
Avec une communauté estimée à 9 millions d'individus, les Roms forment la minorité la plus importante d'Europe. Pour autant, ils ne sont nulle part chez eux. *Yourope* a enquêté à Shutka, un quartier de la capitale macédonienne Skopje, où des dizaines de milliers de Roms vivent dans d'effroyables conditions.

Magazine présenté par Andreas Korn (Allemagne, 2013, 26mn)

**14.35**  
**METROPOLIS**



**Dresde**  
Entre ville nouvelle et quartiers historiques restaurés, Dresde a retrouvé sa splendeur d'antan.

**Yoko Ono souffle ses 80 bougies**  
La galerie d'art Schirn à Francfort lui consacre une grande rétrospective.

**Les Shooting-Stars de la Berlinale**  
Une comparaison de l'industrie cinématographique de part et d'autre du Rhin, à travers le parcours de deux comédiennes nominées au prix Shooting-Star, récompensant les jeunes talents lors de la Berlinale.

Magazine culturel (Allemagne, 2013, 52mn)

**17.40**  
**MYSTÈRES D'ARCHIVES**  
**1989. LES MANIFESTATIONS DE LA PLACE TIAN'ANMEN**

**Une collection à retrouver tous les samedis vers 17.40.**

Mai 1989. La place Tian'anmen à Pékin est occupée par des étudiants. Des reporters du monde entier filment leurs manifestations pour des réformes politiques. Dans la nuit du 3 au 4 juin, les troupes de l'armée chinoise chassent les manifestants. Pourquoi cette répression ? Et comment se fait-il que des centaines de journalistes étrangers aient été là pour en témoigner ?

**La saison 2 de *Mystères d'archives* est disponible en DVD chez ARTE Éditions.**

Collection documentaire dirigée par Serge Viallet - Réalisation : Serge Viallet et Pierre Catalan (France, 2010, 26mn)  
Coproduction : ARTE France, INA, YLE Teema - (R. du 23/7/2011)



19.30

## LE DESSOUS DES CARTES UN OU DEUX VIÊT-NAM ? (2)

Croissance soutenue, ouverture aux investissements étrangers, développement économique rapide... Après un mouvement de libéralisation de l'économie entamé dans les années 1980, le Viêt-nam a été présenté comme l'une des nouvelles *success stories* asiatiques. Aujourd'hui, des indicateurs soulignent la fragilité de cette réussite. Est-ce la fin du miracle économique ?

Magazine géopolitique de Jean-Christophe Victor  
Réalisation : Didier Ozil (France, 2013, 12mn)

20.00

## 360°-GÉO DÉSERT D'ATACAMA, LA VIE SANS EAU

Le sous-sol chilien est riche en métaux précieux, dont l'exploitation nécessite énormément d'eau...

Le désert d'Atacama, dans l'extrême nord du Chili, regorge de matières premières. Ici, l'industrie minière grignote le désert le plus aride de la planète. Pendant des millénaires, les paysans ont réussi à cultiver ces terres difficiles. Mais sans l'eau que les mines accaparent, leur agriculture semble promise à la disparition. *360°-Géo* a rencontré dans les villages andins déshérités des habitants qui luttent pour l'eau.

Réalisation : Carolin Reiter (Allemagne/France, 2013, 43mn)

20.45

## MAMMAS GUÊPE

Dix petits films, scientifiques et comiques, d'Isabella Rossellini sur le rapport des bestioles à leur progéniture. Pour battre en brèche quelques idées reçues sur l'instinct maternel.

Rien de tel qu'un peu de chair fraîche pour ses petits. Prédatrices, les guêpes utilisent d'autres insectes pour nourrir leurs larves.

Série de courts métrages d'Isabella Rossellini (France/États-Unis, 2012, 10x3mn) - Coproduction : ARTE, Première Heure - Avec : Isabella Rossellini (la guêpe) - (M. du 7/2/2013)



© PREMIÈRE HEURE PRODUCTION



© GERBUDER BEITZ FILMPRODUKTION/FALCO SEIDNER



20.50 | L'AVENTURE HUMAINE

## CRIMES À LA COUR DES MÉDICIS (1 & 2)

Grâce à la médecine légale, des chercheurs sont en passe de résoudre deux affaires mystérieuses qui ont secoué la Florence du XVI<sup>e</sup> siècle et sa famille régnante, les Médicis. Une enquête palpitante.

**A**u XVI<sup>e</sup> siècle, les Médicis influencent toutes les cours d'Europe, grâce à une habile politique matrimoniale. Tandis que Catherine de Médicis épouse le futur roi de France Henri II, Cosme I<sup>er</sup> devient duc de Florence en 1537. Mais cette fratrie assoiffée de pouvoir se perd en querelles impitoyables. La crypte de l'église San Lorenzo accueille quarante-neuf de leurs tombes, dont plusieurs anonymes. Qui sont ces Médicis tombés dans l'oubli ou que l'on a voulu effacer de l'histoire familiale ? Grâce aux méthodes de la police scientifique, historiens et bioarchéologues reconstituent l'histoire mouvementée des *damnaatio memoriae*, les bannis de la mémoire.

### 1. Intrigues et trahisons

Trois des enfants de Cosme I<sup>er</sup> ont marqué l'histoire. Sa favorite, sa fille Isabelle, polyglotte, musicienne et mécène, jouissait d'une grande liberté pour l'époque. Au grand dam de ses frères : François, l'aîné, appelé à succéder à son père, et Ferdinand, le cadet, nommé cardinal. Mais la mort de Cosme en 1574 change la donne. Quand Isabelle décède à son tour en 1576, elle sombre dans l'oubli et sa dépouille disparaît. Accident ou meurtre, ourdi par un mari jaloux ou

un frère envieux ? L'analyse ADN et la reconstitution faciale permettront-elles aux scientifiques de mettre un nom sur les restes d'une femme d'une trentaine d'années retrouvés dans le caveau ?

### 2. Le pouvoir d'une femme

Le duc François I<sup>er</sup> règne désormais d'une main de fer sur Florence. En 1578, Johanna d'Autriche, qu'il a épousée à contrecoeur pour sceller l'alliance des Médicis et des Habsbourg, meurt en couches. Il brave alors le scandale et se marie avec sa maîtresse, la Vénitienne Bianca Cappello. En 1587, les deux époux décèdent à quelques heures d'intervalle et l'ambitieux Ferdinand devient grand-duc de Toscane. Malaria, comme l'affirment les rapports d'autopsie, ou empoisonnement ? Pour résoudre l'énigme, les chercheurs suivent deux pistes : l'analyse toxicologique des poils de barbe retrouvés dans le sarcophage de François, et la recherche du corps de Bianca, qui n'a pas été inhumée aux côtés de son époux et reste introuvable depuis plus de quatre siècles...

Documentaire de Judith Voelker et Alexander Hogh (Allemagne, 2012, 2x53mn)

SAMEDI 16 FÉVRIER

22.40  
POP CULTURE  
**FRISSONS  
TEUTONS  
LES FILMS  
EDGAR WALLACE**



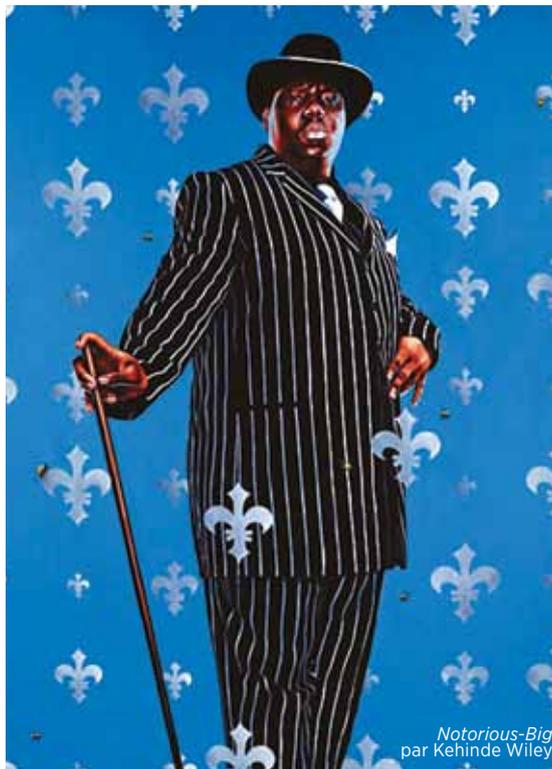
Avec plus de trente films en douze ans, les séries tournées d'après les œuvres d'Edgar Wallace constituent l'un des plus grands succès de l'histoire du cinéma allemand.



Quand, en 1959, l'auteur anglais Edgar Wallace est remis au goût du jour sur les écrans allemands, le succès est instantané. Ces productions mêlent suspense, horreur, humour et culture populaire, empruntant thématiques et traits stylistiques au cinéma expressionniste, le tout servi par des acteurs cultes comme Marisa Mell, Klaus Kinski ou Horst Tappert (*Derrick*). Elles deviendront bientôt un genre à part entière. Ce documentaire donne la parole à d'anciens acteurs et collaborateurs de l'écrivain cinéaste, pour comprendre les raisons de ce phénomène de société inattendu.

En partenariat avec

Documentaire d'Oliver Schwehm  
(Allemagne, 2011, 1h) - (R. du  
25/9/2011)



Notorious-Big  
par Kehinde Wiley

23.40  
**TRACKS**

**Fun Music**

Les savants fous japonais de la Fun Music inventent de nouveaux instruments aux allures de jouets, faciles à utiliser.

**Kehinde Wiley**

Le peintre américain a représenté des personnalités incontournables du hip hop et du foot dans des poses empruntées aux monarques. Il présente à Paris son projet "The World Stage".

**Madlib**

Interview exclusive de l'un des rappers et producteurs les plus prolifiques et influents de la West Coast.

**Brandon Cronenberg**

À 32 ans, le fils du célèbre réalisateur canadien David Cronenberg a réalisé son premier long métrage, *Antiviral*, présenté au dernier Festival de Cannes.

**O Children**

Un live du quatuor monté par l'Anglais Tobi O' Kandi, très marqué par la musique des années 1980.

En partenariat avec

Magazine (France, 2013, 52mn) - Coproduction : ARTE France,  
Program 33

0.35  
**TEDDY  
AWARDS 2013**



À Berlin, les meilleurs moments des 27<sup>es</sup> Teddy Awards.

Dans le cadre de la Berlinale, la remise des prix pour le cinéma *queer*, les Teddy Awards, se déroule cette année à la Station, l'ancienne gare berlinoise Dresden Bahnhof. Les ours seront remis dans les catégories meilleur film, meilleur documentaire et meilleur court métrage, auxquelles s'ajoutera un Teddy d'honneur décerné à une personnalité emblématique du cinéma *queer*. Au programme du gala figurent le musicien canado-américain Rufus Wainwright, qui a composé les BO de *The Aviator* et de *Bridget Jones : l'âge de raison*, la chanteuse soul franco-comorienne Imany ainsi que la comédienne Katharine Mehrling, qui a interprété Édith Piaf sur les planches. À l'occasion du 100<sup>e</sup> anniversaire de sa naissance, Jean Marais est la tête d'affiche de cette 27<sup>e</sup> édition des Teddy Awards.

Gala (Allemagne, 2013, 1h30mn)  
Présenté par Jochen Schropp



## JOURNÉE

**5.00** R  
**L'ART ET LA MANIÈRE**  
Axel Pahlavi ; Pascal Marthine Tayou

**5.55** R  
**TOUTES LES TÉLÉS DU MONDE**  
La télévision des Maldiviens

**6.20** M  
**LES KOURILES, ENTRE DEUX MONDES**  
Documentaire

**7.15** R  
**CHASSEUR DE GRAINES**  
Documentaire

**8.00** R  
**ARTE JUNIOR**  
Programmes jeunesse  
Pas banal, l'animal ;  
Ah, j'ai compris ! ;  
La légende de Dick et Dom

**9.45** M  
**KARAMBOLAGE**

**9.55** M  
**CHRONOBIOLOGIE**  
L'homme et ses rythmes  
Documentaire

**10.50** M  
**YOGA, L'ART DE VIVRE**  
Documentaire  
Multidiffusion  
le 23 février à 10.30

**11.45**  
**SQUARE**  
Multidiffusion  
le 23 février à 5.45

**12.25** R  
**GRAND'ART**  
Michel-Ange 3 (Dessins)  
Série documentaire  
Multidiffusion  
le 20 février à 6.45

**12.55** R  
**PHILOSOPHIE**  
Égoïste  
Multidiffusion  
le 23 février à 6.40

**13.25** M  
**360°-GÉO**  
Désert d'Atacama,  
la vie sans eau  
Reportage

**14.15** R  
**360°-GÉO**  
Les seigneurs des aigles  
Reportage  
Multidiffusion  
le 25 février à 15.25

**14.45** M  
**DANSE AVEC LES POISSONS**  
Documentaire

**16.20** R  
**HISTOIRES D'OPÉRAS**  
Arabella  
Série documentaire  
Multidiffusion  
le 23 février à 5.15

**16.45** R  
**AFRIQUE DU SUD : CAP SUR L'OPÉRA**



Documentaire de Ralf Pleger (2010, 53mn) Le périple d'une troupe de jeunes chanteurs de l'Opéra du Cap qui sensibilisent les écoliers à l'art lyrique et repèrent les nouveaux talents.  
Multidiffusion  
le 6 mars à 6.05

**17.40** R  
**PERSONNE NE BOUGE !**  
Magazine  
Multidiffusion  
le 18 février à 9.05

**18.25** R  
**BIENVENUE DANS LES CORNOUAILLES**  
Série documentaire  
Multidiffusion  
le 19 février à 15.25

## SOIRÉE

**19.00** R  
**MAESTRO MAURIZIO POLLINI JOUE LE "CONCERTO POUR PIANO N° 1" DE BRAHMS**  
Concert  
Multidiffusion  
le 22 février à 6.00

**19.45** R  
**ARTE JOURNAL**

**20.00** R  
**KARAMBOLAGE**  
Magazine  
Multidiffusion  
le 21 février à 10.10

**20.10** R  
**LE BLOGUEUR**  
Achetez pauvre !  
Magazine



Multidiffusion  
le 18 février à 9.50

**20.40** M  
**MAMMAS**  
Coucou  
Série de courts métrages

**20.45**

**23.50**



Multidiffusion  
le 23 février à 11.20

**1.15** M  
**YOGA, L'ART DE VIVRE**  
Documentaire

**2.10** M  
**PHILOSOPHIE**  
Égoïste

**2.40** M  
**LENNON, NYC**  
Documentaire de Michael Epstein (2010, 1h55mn)  
John Lennon, période New York. Un film poignant qui nous plonge dans l'intimité de l'ex-Beatle, avec un long entretien avec Yoko Ono.

**4.35** M  
**FLEUVE ROUGE, SÔNG HÔNG**  
Court métrage

sous-titrage pour sourds et malentendants

audiovision pour aveugles et malvoyants

diffusion en haute définition

disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion

vidéo à la demande

multidiffusion

rediffusion

version française  
version originale  
sous-titrée en français

version originale  
sous-titrée en français

## 11.45 SQUARE



**Anja Höfer reçoit le comédien Ulrich Matthes, actuellement à l'affiche de *Das Himbeerreich* au Deutscher Theater de Berlin.**

Comédien allemand majeur au jeu et au physique singuliers, Ulrich Matthes se voit souvent attribuer des rôles de nazis ou de terroristes comme celui, inoubliable, de Joseph Goebbels dans *La chute* d'Oliver Hirschbiegel (2004). Celui qui a notamment tourné avec Volker Schlöndorff dans *La mer à l'aube* (2011), film coproduit par ARTE, retrouve les planches avec *Das Himbeerreich*, une pièce mise en scène par Andres Veiel, sur les dérives de la finance internationale.

**Lire aussi page 9**

**En partenariat avec**

Magazine présenté en alternance par Vincent Josse et Anja Höfer (France/Allemagne, 2013, 43mn)

## 12.25 GRAND'ART MICHEL-ANGE 3 (DESSINS)



**Troisième volet d'une trilogie inédite consacrée à Michel-Ange.**

**3. Dessins**

Une plongée dans le fabuleux corpus des dessins de Michel-Ange (1513-1564), une œuvre graphique qui permet de redécouvrir les projets foisonnants et contrariés du peintre et sculpteur au cours de sa vie tourmentée.

Collection documentaire d'Hector Obalk (France, 2012, 7x26mn)  
Coproducteur : ARTE France, Corpus Prod, Estho News

## 12.55 PHILOSOPHIE ÉGOÏSTE

C'est bien connu : l'égoïste est celui qui ne pense pas à moi. À ce compte-là, qui n'est pas égoïste ? Que vaut l'idée selon laquelle face au moi, le monde entier ne fait pas le poids ? Raphaël Enthoven reçoit Élise Marrou (*Wittgenstein – De la certitude*).

**En partenariat avec**

Magazine présenté par Raphaël Enthoven (France, 2013, 26mn)



© ERIC GAFFAUT

## 17.40 PERSONNE NE BOUGE !

Une édition spéciale "diable" du magazine pop, ludique et décalé d'ARTE.

## 16.20 HISTOIRES D'OPÉRAS ARABELLA

Un opéra décrypté par une star du lyrique dans un lieu emblématique. Aujourd'hui : Renée Fleming se penche sur *Arabella* de Richard Strauss. Des interprètes de renom présentent une œuvre lyrique et en dévoilent le sens. L'occasion de découvrir les métiers de la production d'opéra (costumier, accessoiriste, régisseur de plateau...). Aujourd'hui, la soprano Renée Fleming nous ouvre les portes de l'Opéra-Bastille où elle a interprété le rôle titre d'*Arabella* en 2012, dans la comédie lyrique de Richard Strauss.



© GÉDÉON PRODUCTIONS

› extrait vidéo sur [artemagazine.fr](http://artemagazine.fr)

Série documentaire de Nicolas Crapanne (France, 2013, 4x26mn)  
Direction musicale: Philippe Jordan  
Mise en scène: Marco Arturo Marelli  
Coproducteur: ARTE France, Gédéon Programmes, Welcome

### Story

Le récit de l'angoissante histoire du bébé de Rosemary, né de l'union avec le diable dans le thriller fantastique de Polanski réalisé en 1968.

### Audioguide

Au Palais des Beaux-Arts de Lille, à l'exposition "Les fables du paysage flamand au XVI<sup>e</sup> siècle", le diable se glisse chez Bosch, Brueghel, Bles, Bril ou Patinir.

### Clipomania

Gérard Lefort prend "la route de l'enfer" avec Chris Rea. Look et regard maléfiques, une ambiance à mi-chemin entre *Blade runner* et *The last wave*.

### C'était mieux avant

Au diable, le rock'n'roll, le rythm'n'blues et le twist, ces musiques sataniques... sans parler du death metal.

### Perle rare

Jack Nicholson fait partie des rares élus ayant eu le privilège d'interpréter le diable au cinéma. Pour la BBC, il revisite sa démoniaque carrière.

### C'est un scandale

La remise de la Palme d'or 1987 à Maurice Pialat pour *Sous le soleil de Satan*, qui vaudra cette réplique culte: "Si vous ne m'aimez pas, je ne vous aime pas non plus."

### Supercocktail

La recette de l'acteur diabolique, un breuvage pimenté qui fait hyper peur.

### Dress code

Comment s'habiller pour l'enfer ?

### En partenariat avec

Revue culturelle de Philippe Collin, Xavier Mauduit et Frédéric Bonnau (France, 2013, 43mn) - Coproduction: ARTE France, Ex Nihilo

## 18.25 BIENVENUE DANS LES CORNOUAILLES

Découvrir l'Europe avec une chambre d'hôte comme point de départ...

Battues par les vents, les Cornouailles, à l'extrême sud-ouest de l'Angleterre, abritent de superbes demeures. Ancien pilote de ligne, Ted Coryton a hérité de l'impressionnant Pentillie Castle. Pour rénover ce château baroque, il a eu l'idée avec son épouse et leur fille de créer des chambres d'hôte de luxe. Ici les pièces sont désignées par les noms des ancêtres de la famille.



Série documentaire de Susanne Gebhardt (Allemagne, 2012, 26mn)

## 19.00 | MAESTRO MAURIZIO POLLINI JOUÉ LE "CONCERTO POUR PIANO N° 1" DE BRAHMS

Maurizio Pollini ne s'était pas produit au Semperoper de Dresde depuis vingt-cinq ans. Son interprétation du *Concerto pour piano n° 1 en ré mineur* opus 15 a valu au légendaire pianiste italien les ovations du public. L'enregistrement du concert a été récompensé par l'Académie allemande du disque.

En partenariat avec 

Réalisation: Agnes Méth (Allemagne, 2012, 48mn) - Production: Unitel



© HARALD HOFFMANN

## 20.00 KARAM- BOLAGE



L'histoire d'une organisation française: les Castors autoconstructeurs; comment fait-on pour appeler un chat, en France et en Allemagne?; la différence entre un *Piefke* et un *Ösi*; la devinette.

Magazine franco-allemand de Claire Doutriaux (France, 2013, 12mn)  
Production: Atelier de recherche d'ARTE France

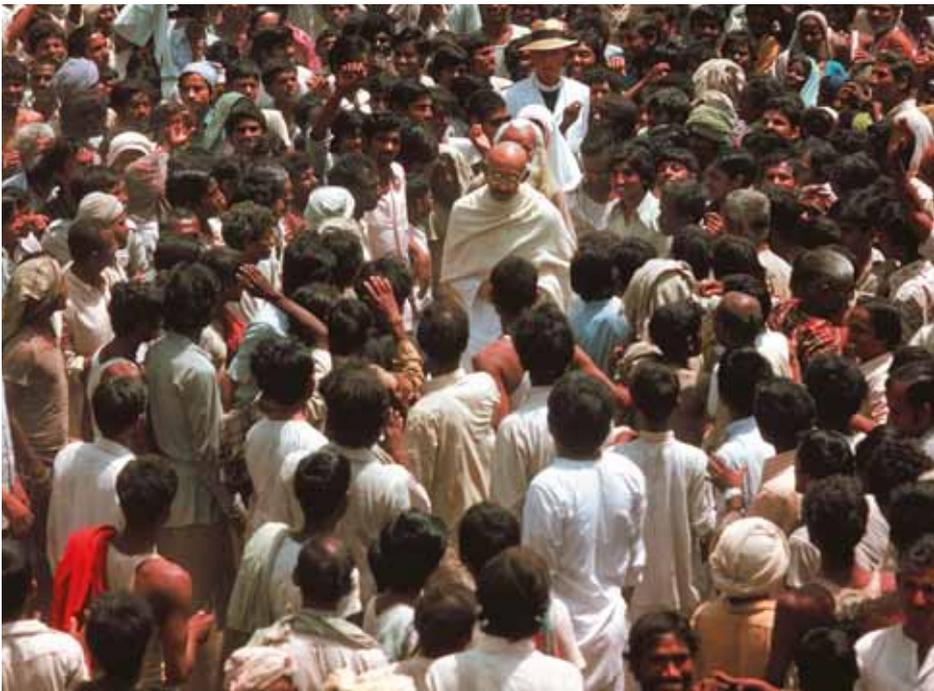
## 20.10 LE BLOGUEUR ACHETEZ PAUVRE!

Seconde partie d'une enquête du *Blogueur* sur la consommation à moindre coût.

Adeptes de la vie *low cost* en ville et en ligne, *Le blogueur* enquête en Allemagne, où un constructeur automobile loue certains de ses modèles à la minute; aux Pays-Bas, où des propriétaires louent des espaces inoccupés avec des baux réduits à durée limitée; et en France, où *hard-discounters* et grandes enseignes se disputent le marché des vrais pauvres et des consommateurs décroissants.

La première partie est diffusée le 10 février à 20.10.

Magazine présenté par Anthony Bellanger (France, 2012, 26mn)  
Coproducteur: ARTE France, Compagnie des Phares et Balises



## 20.45 | CINÉMA

# GANDHI

Une gigantesque fresque sur la vie de Gandhi, primée sept fois aux Oscars. Avec une admirable composition de Ben Kingsley.

**F**ils de commerçants de Bombay, Mohandas Gandhi est attiré dès l'adolescence par les lumières de l'Occident. Selon les coutumes indiennes, il épouse, à 14 ans, Kasturbai, qui restera à ses côtés toute sa vie. En 1888, sa famille accepte qu'il parte étudier le droit à Cambridge. Quand il revient d'Angleterre, il est un avocat cultivé. Un jour, il s'engage à aller défendre un Indien dans un procès en Afrique du Sud. Là, un contrôleur de train décide de son destin : pour s'être installé en première classe, il est jeté sur la voie, où il médite toute une nuit, et finit par décider de s'installer en Afrique du Sud pour lutter contre le racisme et défendre la communauté indienne. Au cours de ses années sud-africaines, Gandhi met au point la théorie de la *satyagraha*, "la force née de la vérité et de l'amour", qui inclut l'*ahimsa*, ou non-violence...

### LA LIBERTÉ PAR LA DÉSŒBÉISSANCE

"1869 : lorsque naît Gandhi, son pays s'appelle encore les Indes, fleuron de l'Empire britannique et joyau de la reine Victoria. Quand il meurt assassiné le 30 janvier 1948, l'Inde est devenue libre. C'est son œuvre, l'œuvre d'une longue vie athlétique. Ce petit homme maigre souleva d'abord les Indiens d'Afrique du Sud, puis l'Inde entière, avec des moyens nus, des actions simples. Ni saint ni gourou ni prophète, Gandhi, pour son peuple, fut d'abord mahatma ('grande âme'), puis *babu* ('grand-père'). Aujourd'hui, on l'appelle le

*père de la nation. L'histoire ne connaît pas d'autre exemple de libérateur d'un peuple qui ait su, comme lui, gagner la liberté par la désobéissance civile, qu'il appelait, lui, la 'force de la vérité'. Sans aucune violence, jamais.*" (Catherine Clément, *Gandhi, athlète de la liberté*, Découvertes Gallimard).

■ **Sept Oscars en 1983 : meilleure interprétation (Ben Kingsley) meilleur réalisateur, meilleur scénario, meilleure photographie, meilleur décor, meilleur montage, meilleurs costumes**

Film de Richard Attenborough (Royaume-Uni/Inde, 1982, 3h, VF/VOSTF) - Scénario : John Briley, d'après *La vie du Mahatma Gandhi* de Louis Fischer - Avec : Ben Kingsley (Gandhi), Candice Bergen (Margaret Dourke White), Martin Sheen (Walker), John Mills (le vice-roi), Edward Fox (le général Dyer), John Gielgud (lord Irwin), Trevor Howard (le juge Broomfield), Roshan Seth (Pandit Nehru), Alyque Padamsee (Mohammed Jinnah) - Image : Billy Williams, Ronnie Taylor - Décors : Stuart Graig, Robert W. Laing, Michael Seirton - Costumes : John Mollo, Bhanu Athaiya - Musique : Ravi Shankar - Montage : John Bloom - Production : Carolina Bank, Goldcrest Film International, Indo-British, International Film Investors, NFDC - (R. du 12/8/2007)

## 23.50

# PLANÈTE YOGA

De l'Inde aux États-Unis en passant par la France, un voyage d'est en ouest dans l'univers du yoga.

*Planète yoga* explore l'impact du yoga tel qu'il a été réinterprété dans la société occidentale. Sur trois continents, des adeptes, marqués par cette pratique spirituelle en forte croissance à travers le monde, nous éclairent sur la pénétration de cette ascèse orientale en Occident, et révèlent la soif de sens caractérisant ce début de millénaire. À la fois ludique et lucide, un documentaire qui interroge la relation Orient/Occident, en partant des racines du yoga en Inde.

► **extrait vidéo sur**  
**artemagazine.fr**

Documentaire de Carlos Ferrand  
(Canada, 2011, 1h27mn) - Production :  
Téléfilm Canada



## 1.15

# YOGA, L'ART DE VIVRE

Voyage en Inde, aux sources d'un art millénaire total.

Avec un groupe de pèlerins occidentaux en route pour un ashram himalayen, le réalisateur rencontre le brahmane R. Sriram, qui enseigne un yoga traditionnel, et sa femme Anjali, une danseuse de *bharata natyam* d'origine allemande. Des yogis à la fois sereins et joyeux dont les exercices physiques et psychiques s'inscrivent dans une philosophie de vie et une quête d'équilibre. Car leurs enchaînements ont pour objectif de procurer santé et paix intérieure et *in fine* d'être en harmonie avec la nature.

► **extrait vidéo sur**  
**artemagazine.fr**

Documentaire de Solveig Klassen  
(France/Allemagne, 2012, 53mn)

## JOURNÉE

5.00 R  
TÉLÉCHAT

5.20 M  
SHIMASANI  
Court métrage

5.35 M  
ESPACES SACRÉS  
Court métrage

5.50 M  
DÉRACINÉ  
Court métrage

6.00 M  
FLORILÈGE  
OFFENBACH

6.45 M  
GRAND'ART  
Michel-Ange 1  
(Sculpture)

7.15 M  
À LA RENCONTRE DES  
PEUPLES OUBLIÉS  
Chez les Aroumains  
en Macédoine

8.00 M  
CAMPAGNES  
DE RÊVES  
Autour du lac  
de Constance

8.25   
X:ENIUS  
Faut-il se faire vacciner ?

8.50 M  
SILEX AND THE CITY

9.05 M  
PERSONNE NE BOUGE !

9.50 M  
LE BLOGUEUR  
Achetez votre !

10.15 M  
MYSTÈRES  
D'ARCHIVES  
1989. Les  
manifestations de  
la place Tian'anmen

10.45 M  
ARTE REPORTAGE

11.35 R  
LES AVENTURES  
CULINAIRES DE  
SARAH WIENER  
La choucroute  
craquante

12.05 M  
NATURES FORTES  
Afrique du Sud : la vie  
sauvage sous contrôle  
Série documentaire

12.50   
ARTE JOURNAL

13.00 R  
360°-GÉO  
Les rats démineurs  
de Tanzanie

13.55 M  
LES TRIBULATIONS  
D'UN CHINOIS EN  
CHINE

Film de Philippe de  
Broca (1965, 1h50mn)  
Avec Jean-Paul  
Belmondo

15.40 M  
LA PAIRE DE  
CHAUSSURES  
Court métrage

16.00 R  
UN BILLET DE TRAIN  
POUR...  
L'Arlberg



Série documentaire  
Multidiffusion  
le 25 février à 8.00

16.25 M  
LA CONQUÊTE  
DE L'AMÉRIQUE  
John Smith et  
Pocahontas  
Documentaire

17.20 M  
X:ENIUS  
Faut-il se faire vacciner ?  
Magazine

17.45 R  
VILLAGES DE FRANCE  
Villefranche-de-  
Conflent  
Série documentaire  
Multidiffusion  
le 25 février à 11.35

18.15   
KHASHI, LE PAYS  
DES FEMMES



Documentaire  
de Bettina Witte  
(2012, 43mn)  
Au pied de l'Himalaya,  
dans l'État de  
Meghalaya, les femmes  
régissent sur la famille.  
Multidiffusion  
le 25 février à 7.15

## SOIRÉE

19.00   
ARTE DÉCOUVERTE  
LE VENTRE DE TURIN  
Porta Palazzo  
Série documentaire  
Multidiffusion  
le 25 février à 12.05

19.45   
ARTE JOURNAL

20.05   
28 MINUTES  
Magazine



20.45   
PORTRAITS  
DE VOYAGE  
Sénégal  
Série d'animation

20.50   
CINÉMA   
I LOVE YOU PHILLIP  
MORRIS  
Film  
Multidiffusion  
le 21 février à 1.05

22.25 R   
CINÉMA  
CHERRY BLOSSOMS  
Un rêve japonais  
Film  
Multidiffusion  
le 22 février à 13.55

0.30   
LA LUCARNE  
SEULES DANS  
LES MONTAGNES  
DU YUNNAN  
Documentaire  
Multidiffusion  
le 23 février à 3.40

1.40 M  
METROPOLIS

2.40 M  
JUSTE UN RÊVE  
Documentaire

3.55 R  
BIENVENUE -  
PROVISOIREMENT  
Documentaire

- sous-titrage pour sourds et malentendants
- audiovison pour aveugles et malvoyants
- diffusion en haute définition
- disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion
- vidéo à la demande
- multidiffusion
- rediffusion
- version française sous-titrée en français
- version originale sous-titrée en français

## 17.20 X:ENIUS

Toujours ludique, le magazine de la connaissance rythme la journée à 8.25 et à 17.20, du lundi au vendredi.

Aujourd'hui : Faut-il se faire vacciner ? Le reste de la semaine : Comment réduire la mortalité routière ? (mardi) ; Ces mimiques qui nous trahissent (mercredi) ; Criminologie : quand la science se fait détective (jeudi) ; Morale et éthique : tout ce qui est possible doit-il être fait ? (vendredi, avec la participation de Stéphane Hessel).

Magazine présenté en alternance par Dörthe Eickelberg et Pierre Girard, Caro Matzko et Gunnar Mergner (Allemagne, 2012, 26mn)

## 19.00 | ARTE DÉCOUVERTE LE VENTRE DE TURIN PORTA PALAZZO

À la découverte des plus beaux marchés d'Europe. Jusqu'à vendredi.

Turin s'enorgueillit du plus grand marché en plein air d'Europe, avec plus d'un millier d'étals répartis sur 51 300 m<sup>2</sup> à la Porta Palazzo et plus de cent mille clients chaque semaine. Patrie du mouvement *slow food*, le Piémont regorge de produits régionaux de qualité. Artichauts, oies, ricotta artisanale ou encore cerises de saison nourrissent la créativité des chefs toqués qui s'y rendent.

Documentaire de Stefano Tealdi (Allemagne, 2012, 43mn)

## 20.45 PORTRAITS DE VOYAGE SÉNÉGAL

Vingt épisodes, vingt rencontres dans vingt pays différents. La nouvelle série d'animation d'ARTE, à retrouver tous les soirs à 20.45.

À Dakar, deux djembés suffisent à produire une ambiance de fête. On y danse alors la *sabar*, qui soigne le corps et l'esprit.

Le reste de la semaine : Syrie (mardi), Antarctique (mercredi), La Réunion (jeudi), Dordogne (vendredi)

Lire aussi page 7

► extrait vidéo sur [artemagazine.fr](http://artemagazine.fr)

Série d'animation de Bastien Dubois (France, 2013, 20x3mn)  
Coproducteur : ARTE France, Sacrebleu Productions





20.50 | CINÉMA

## I LOVE YOU PHILLIP MORRIS

L'histoire vraie d'un éternel escroc s'évadant sans cesse de prison pour rejoindre son amant. Une comédie dramatique avec Jim Carrey et Ewan McGregor.

**O**fficier de police, Steven Russell est un père de famille modèle, dévoué à sa communauté, à Virginia Beach. Mais un beau jour, il démissionne et déménage avec sa famille au Texas. Après un accident de voiture, il plaque tout et décide d'assumer son homosexualité et de mener la belle vie avec son nouveau compagnon. Pour cela, il cumule arnaques et combines qui le mèneront tout droit en prison. Là, il rencontre parmi les détenus, l'homme de ses rêves : Phillip Morris. L'idylle avec ce jeune homosexuel naïf aux airs poupon bouleverse la vie de Russell qui va désormais tout mettre en œuvre pour assurer le bonheur de son nouvel amant.

### ESCRC AU GRAND CŒUR

Pour leur premier long métrage, Glenn Ficarra et John Requa se sont inspirés du parcours hors du commun d'un charlatan ayant défrayé la chronique aux États-Unis au milieu des années 1990. Jim Carrey y exprime une fois de plus son génie burlesque, en interprétant avec justesse cet escroc au grand cœur, perpétuel évadé et mythomane.

**Lire aussi page 9**

Film de Glenn Ficarra et John Requa (États-Unis/France, 2009, 1h33mn, VF/VOSTF) - Scénario : Glenn Ficarra et John Requa, d'après le roman éponyme de Steven McVicker - Avec : Jim Carrey (Steven Russell), Ewan McGregor (Phillip Morris), Leslie Mann (Debbie), Rodrigo Santoro (Jimmy), Antoni Corone (Dan Lidholm), Brennan Brown (Larry Birkheim) - Image : Xavier Pérez Grobet - Montage : Thomas J. Nordberg - Musique : Nick Urata - Coproduction : Europa Corp., Mad Chance



22.25 | CINÉMA

## CHERRY BLOSSOMS UN RÊVE JAPONAIS



De la Bavière au mont Fuji en passant par les rivages de la Baltique, un tendre périple où plane l'ombre du grand Ozu.

Trudi apprend que les jours de son époux Rudi sont comptés et ne trouve pas le courage de le lui annoncer. Elle cherche au contraire à rendre sa vie la plus belle possible et l'incite à partir en voyage, lui qui est si casanier. Ce voyage va les conduire à Berlin, où habitent leurs enfants, puis au bord de la Baltique. Mais contre toute attente, c'est Trudi qui tire sa révérence. Son époux apprend alors comment sa femme s'est sacrifiée pour lui, elle qui ne rêvait que de découvrir l'empire du Soleil-Levant. Voulant lui offrir ce plaisir à titre posthume, Rudi arrive à Tokyo alors qu'on y célèbre le Hanami, la floraison des cerisiers, symbole de la beauté et de l'éphémère.

*Cherry blossoms* est le troisième film de Doris Dörrie tourné partiellement au Japon. Après avoir revu les films d'Ozu, la réalisatrice a constaté que son thème préféré était aussi le sien, à savoir la famille...

Film de Doris Dörrie (Allemagne, 2008, 2h02mn, VF/VOSTF)  
Scénario : Doris Dörrie - Avec : Nadja Uhl (Franzi), Elmar Wepper (Rudi), Hannelore Elsner (Trudi), Maximilian Brückner (Karl), Aya Irizuki (Yu)  
Image : Hanno Lentz - Coproduction : Olga Film GmbH, ARTE, BR - (R. du 25/2/2010)



0.30 | LA LUCARNE

## SEULES DANS LES MONTAGNES DU YUNNAN

Wang Bing (*À l'ouest des rails*) raconte l'histoire de trois fillettes livrées à elles-mêmes dans un village isolé, aux confins de la civilisation. Une œuvre limpide, éthique et poétique.

Trois sœurs (de 10, 6 et 4 ans) vivent seules dans un village à 3 200 mètres d'altitude. Ici, la nature est aux antipodes de sa fonction nourricière et n'offre que des signes d'inhospitalité. La mère a quitté la famille, le père travaille à la ville. Dans ce monde archaïque d'une pauvreté extrême, où la communauté villageoise semble subsister au jour le jour dans le froid et la boue, le cinéaste suit comme leur ombre les trois jeunes sœurs dans leurs tâches quotidiennes, leurs rapports avec le voisinage, leurs jeux et leurs disputes. Entre cochons à nourrir et lessive à faire, feu à allumer et repas à préparer chez un oncle et une tante, tout l'art de Wang Bing consiste à montrer comment ces enfants essentiellement livrées à elles-mêmes arrivent à grandir, à s'élever sans aide dans ce milieu hostile. Lorsque le père vient chercher ses deux plus jeunes filles pour les emmener à la ville, l'aînée reste encore plus seule... Un film d'une extrême délicatesse, un hymne à l'obstination humaine qui peut déplacer les montagnes.

■ **Sélectionné en compétition au Fipa 2013**

**Lire aussi page 6**

► **extrait vidéo sur artemagazine.fr**

Documentaire de Wang Bing (France, 2012, 1h13mn) - Production : Album Productions, Chinese Shadows, en association avec ARTE France-La Lucarne

**JOURNÉE**

5.00 R  
TÉLÉCHAT

5.05 HD M  
TRACKS

6.00 HD M  
GUSTAVO DUDAMEL  
DIRIGE LA  
"SYMPHONIE N° 3"  
DE BRAHMS

6.40 HD M  
GRAND'ART  
Michel-Ange 2 (Sixtine)

7.10 HD M  
À LA RENCONTRE  
DES PEUPLES  
OUBLIÉS  
Chez les Houtsoules  
d'Ukraine

8.00 HD M  
CAMPAGNES  
DE RÊVES  
L'Ombrie

8.25 +7  
X:ENIUS

8.55 HD M  
YOUROPE  
Roms : les parias  
du Vieux Continent

9.20 HD M  
LE DESSOUS  
DES CARTES  
Un ou deux Viêt-nam ? (2)

9.35 M  
DOG FIGHT  
Les as du ciel  
de la Première Guerre  
mondiale

10.25 HD M  
L'AGENT DOUBLE  
Espionnage  
et trahison à la Stasi

11.20 +7 R  
LES AVENTURES  
CULINAIRES DE  
SARAH WIENER  
EN AUTRICHE  
Douceurs de Vienne

12.05 M  
NATURES FORTES  
Amazonie : le poumon  
vert de la Terre

12.50 +7  
ARTE JOURNAL

13.00 +7 R  
360°-GÉO  
Inde, les cheveux  
du temple

13.55 VOD M  
CINÉMA  
L'HOMME DE CHEVET  
Film d'Alain Monne  
(2009, 1h33mn)  
Avec Sophie Marceau  
et Christophe Lambert

15.25 HD M  
BIENVENUE DANS  
LES CORNOUAILLES

16.00 R  
UN BILLET DE TRAIN  
POUR...  
La Suède



Multidiffusion  
le 26 février à 8.00

16.25 HD M  
LA RUÉE VERS L'OS  
Documentaire

17.20 M +7  
X:ENIUS  
Comment réduire  
la mortalité routière ?

17.45 +7 R  
VILLAGES DE FRANCE  
Le Poët-Laval  
Multidiffusion  
le 26 février à 11.30

18.15 HD  
LA MARCHÉ  
TRANQUILLE DU  
SULTANAT D'OMAN  
Documentaire de  
Horst Brandenburg  
(2012, 43mn)  
Le changement  
dans la continuité :  
ce pourrait être la  
devise de cette petite  
monarchie arabique,  
riche de son pétrole  
et de sa jeunesse.  
Multidiffusion  
le 26 février à 7.15

**SOIRÉE**

19.00 HD  
ARTE DÉCOUVERTE  
LE VENTRE  
DE BUDAPEST  
Les halles centrales



Multidiffusion  
le 26 février à 12.00

19.45 +7  
ARTE JOURNAL

20.05 +7  
28 MINUTES

20.45 HD  
PORTRAITS  
DE VOYAGE  
Syrie  
Multidiffusion  
le 24 février à 20.35

20.50 > 22.45  
THEMA  
MATERNITÉ, LES  
NOUVEAUX DÉFIS

20.50 HD  
GROSSESSE  
HIGH-TECH OU  
ACCOUCHEMENT  
NATUREL,  
QUEL CHOIX ?  
Documentaire  
Multidiffusion  
le 8 mars à 8.50

21.45 HD  
PRÉMATURÉS, LE  
COMBAT POUR LA VIE  
Documentaire  
Multidiffusion  
le 8 mars à 9.45

22.15 HD  
LA GROSSESSE,  
TOUTE UNE HISTOIRE !  
Documentaire  
Multidiffusion  
le 8 mars à 10.15

22.45 HD  
HISTOIRE  
DANS L'INTIMITÉ  
DU KAISER  
La vie secrète  
de Guillaume II  
Documentaire  
Multidiffusion  
le 8 mars à 16.30

23.35 HD  
MÉDIATEURS  
POUR LA PAIX  
Documentaire  
Multidiffusion  
le 26 février à 3.55

0.30 HD M  
YOUROPE  
Roms : les parias  
du Vieux Continent

0.55 M  
AGENDA  
COUP DE CŒUR

1.05 M VF/VOSTF  
L'ÉTRANGÈRE  
Film

2.55 HD M VOSTF  
GIGANTE  
Film

4.20 HD M  
LA VOLONTÉ  
DE LA MÈRE  
Moyen métrage



20.50 > 22.45 | **THEMA**  
**MATERNITÉ, LES  
NOUVEAUX DÉFIS**

Comment se vit la grossesse aujourd'hui ?  
Hypermédicalisation croissante,  
déclenchement des accouchements avant  
terme : les défis sont médicaux et éthiques.  
ARTE examine de près la question, sans  
négliger le quotidien des futures mères.

Soirée présentée par Andrea Fies

20.50  
**GROSSESSE HIGH-TECH  
OU ACCOUCHEMENT  
NATUREL, QUEL CHOIX ?**

Les progrès technologiques de l'obstétrique  
sauvent des vies de nouveau-nés. Mais cer-  
tains spécialistes s'alarment aujourd'hui d'une  
médicalisation excessive et parfois anxiogène.  
Échographies en 3D, IRM prénataux ou analyses  
génétiques réalisées sur des fœtus : avant même de  
naître, un bébé a déjà un dossier médical bien rem-  
pli. Pourtant, à l'heure où les risques sont mieux  
détectés que jamais, parents et médecins semblent  
de moins en moins supporter l'incertitude.  
Aujourd'hui en France, 20 % environ des accouche-  
ments se font par césarienne. La multiplication des  
interventions médicales et la volonté de tout contrô-  
ler ne perturbent-elles pas le développement nor-  
mal de l'enfant à naître ou du nouveau-né ? Le  
documentaire interroge obstétriciens et sages-  
femmes de l'hôpital parisien de Port-Royal et de la  
clinique universitaire de Leipzig, et donne la parole

© TELEROUT/THOMAS HENKEL



au professeur Michel Odent, directeur du Primary Health Research Centre à Londres. Rappelant que les années 1970 ont établi le lien affectif essentiel entre nourrisson et adulte, le praticien, fervent partisan des naissances dans l'eau ou à domicile, insiste sur l'importance d'un environnement intime sécurisant pour les parturientes.

Documentaire de Sibylle Smolka et Stefanie Schmid-Altringer (Allemagne, 2012, 52mn)

## 21.45 PRÉMATURÉS, LE COMBAT POUR LA VIE

**À partir de quel moment un grand prématuré peut-il vivre ? Et quel sera son état de santé ?**

Le terme théorique d'une grossesse est de 41 semaines d'aménorrhée. Lina, qui a vu le jour à 23 semaines à la clinique universitaire de Cologne, pèse 480 grammes. La loi allemande oblige les médecins d'outre-Rhin à prendre en charge les prématurés de plus de 24 semaines et les laisse décider de l'opportunité de réanimer des bébés nés plus tôt. Or la réglementation varie d'un pays d'Europe à l'autre. Aux Pays-Bas et en Suisse, on ne cherche pas à maintenir en vie les prématurés de moins de 25 semaines, alors qu'en France, la décision d'intervenir ou non pour une naissance à 24 ou 25 semaines appartient à l'équipe médicale. Motif de ces hésitations ? Nombre de ces grands prématurés présentent des handicaps neurologiques lourds, des troubles de la vue ou de l'ouïe.

Documentaire d'Antje Christ (Allemagne, 2012, 30mn)

## 22.15 LA GROSSESSE, TOUTE UNE HISTOIRE !

**Deux futures mères présentent avec fraîcheur et autodérision les nouveaux rites initiatiques des parents d'aujourd'hui.**

Sandra, photographe, entame son quatrième mois de grossesse ; son amie Bianka accouchera dans six semaines de son deuxième enfant. Elles nous racontent avec humour leur vie avec un ventre rond. Des robes de grossesse à la mode aux rituels chamaniques en passant par le yoga prénatal, l'offre à destination des femmes enceintes est pléthorique.

Documentaire de Sibylle Smolka (Allemagne, 2012, 26mn)

## 22.45 | HISTOIRE DANS L'INTIMITÉ DU KAISER LA VIE SECRÈTE DE GUILLAUME II

**Homosexuel et fervent partisan d'une paix européenne, un proche conseiller du dernier empereur allemand aurait pu changer le cours de l'histoire s'il n'avait été évincé.**

Monarque conservateur, incarnation du militarisme prussien et grand responsable du déclenchement de la Première Guerre mondiale, voilà comment Guillaume II est entré dans l'Histoire. Mais c'est un peu vite oublier son ami de vingt ans, le prince Philipp zu Eulenburg-Hertefeld. Esthète et francophile, cet aristocrate compte parmi les "colombes" de la cour berlinoise – et réunit, au sein du "cercle de Liebenberg", du nom de son château, un groupe d'homosexuels. La presse à scandale s'en émeut, et lorsqu'il est convaincu d'homosexualité, alors sévèrement punie, Guillaume doit le congédier. Demeurent à la cour les conseillers les plus belliqueux...

### HISTOIRE DES MŒURS

Cette enquête richement documentée s'appuie en particulier sur les explications de John Röhl, spécialiste de Guillaume II. Elle fait la lumière sur une face intime du dernier empereur allemand, tout en rappelant que dans les années 1900, si l'homosexualité était condamnée, de nombreux homosexuels parvenaient à se ménager des espaces de liberté et d'influence.

Documentaire de Claus Bredenbrock (Allemagne, 2012, 51mn)

© MUSEUM HUIS DOORN



© R&C FILM/ZEHOONE FILM



## 23.35 MÉDIATEURS POUR LA PAIX

**Des experts privés interviennent de plus en plus souvent dans les conflits. Portrait de trois de ces discrets négociateurs.**

Libye, printemps 2011. Alors que le régime de Kadhafi vacille, David Gorman, négociateur indépendant du Centre pour le dialogue humanitaire basé à Genève, tente de réunir autour d'une table les rebelles et les membres du conseil national de transition. Objectif : élaborer un scénario démocratique pour prévenir le chaos après la chute du dictateur libyen...

### INDISPENSABLES

Lors de crises, les États et les Nations unies recourent de plus en plus souvent à ces diplomates non gouvernementaux pour amener les belligérants à négocier et, dans le meilleur des cas, à conclure la paix. Assistante de l'un d'entre eux, Anne Thomas a filmé ces travailleurs de l'ombre. Comment parler avec des hommes qui ont du sang sur les mains ? N'est-ce pas frustrant d'avancer "à pas de souris" ? Surtout, ces médiateurs soulignent leur importance croissante. Pour Martin Griffiths, "le rêve absolu, c'est un monde dans lequel les dirigeants politiques [...] reconnaîtraient qu'ils ont besoin d'aide."

Documentaire d'Anne Thomas (Allemagne, 2012, 53mn)

**JOURNÉE**

5.00 R  
**TÉLÉCHAT**

5.05 R  
**X:ENIUS**  
Quand le danger vient de l'hôpital: les infections nosocomiales; Le choix du prénom: quelle influence sur notre caractère?

6.00 M  
**LANG LANG JOUE LE "CONCERTO N° 3" DE PROKOFIEV**

6.45 M  
**GRAND'ART**  
Michel-Ange 3 (Dessins)

7.10 M  
**À LA RENCONTRE DES PEUPLES OUBLIÉS**  
Chez les Evenkis en Sibérie

8.00 M  
**CAMPAGNES DE RÊVES**  
En Styrie

8.25 R  
**X:ENIUS**  
Ces mimiques qui nous trahissent

8.55 R  
**PAS BANAL, L'ANIMAL**  
Programme jeunesse

9.40 M  
**BOB**  
Court métrage

9.45 M  
**SILEX AND THE CITY**  
Le remplaçant

9.50 M  
**STEVE MCQUEEN, L'INDOMPTABLE**  
Documentaire

11.20 R  
**LES AVENTURES CULINAIRES DE SARAH WIENER EN AUTRICHE**  
Le caviar de Carinthie

12.05 M  
**NATURES FORTES**  
Les montagnes Rocheuses  
Série documentaire

12.50 R  
**ARTE JOURNAL**

13.00 R  
**360°-GÉO**  
Guadeloupe, le meilleur rhum du monde  
Reportage

13.55 M  
**AUX PRISES AVEC LA**

**MAFIA DE L'INTERNET**  
Documentaire

15.10 M  
**MARLINS, ESPADONS ET VOILIERS**  
Des créatures de légende  
Documentaire

15.55 R  
**UN BILLET DE TRAIN POUR...**



**Le centre du Japon**  
Série documentaire  
Multidiffusion  
le 27 février à 8.00

16.25 M  
**LE MONDE SELON CHRISTOPHE COLOMB**  
Documentaire

17.20 M  
**X:ENIUS**  
Ces mimiques qui nous trahissent  
Magazine

17.50 R  
**VILLAGES DE FRANCE**  
Yvoire  
Série documentaire présentée par Emmanuel Laborde (2012, 26mn)  
Découverte de la "perle" du lac Léman.  
Multidiffusion  
le 27 février à 11.35

18.15 R  
**CORBEAUX ET CORNELLLES**



**Bandits du ciel**  
Documentaire  
Multidiffusion  
le 27 février à 7.15

**SOIRÉE**

19.00 **ARTE DÉCOUVERTE**  
**LE VENTRE DE VIENNE**  
Le Naschmarkt  
Série documentaire (2012, 43mn)  
À la découverte des plus beaux marchés d'Europe.  
Multidiffusion  
le 27 février à 12.05

19.45 R  
**ARTE JOURNAL**



20.05 R  
**28 MINUTES**  
Magazine présenté par Élisabeth Quin (2013, 40mn)

20.45 R  
**PORTRAITS DE VOYAGE**  
Antarctique  
Série d'animation de Bastien Dubois (2013, 20x3mn)  
Vingt épisodes, vingt rencontres dans vingt pays différents.

20.50 R  
**CINÉMA**  
**LA FOLLE HISTOIRE D'AMOUR DE SIMON ESKENAZY**  
Film  
Multidiffusion  
le 27 février à 13.55

22.20 R  
**CLEVELAND CONTRE WALL STREET**  
Documentaire  
Multidiffusion  
le 23 février à 2.05

23.55 R  
**LE DOCUMENTAIRE CULTUREL**  
**JULIA KRISTEVA**  
Étrange étrangère  
Documentaire  
Multidiffusion  
le 2 mars à 3.35

1.00 R  
**VF/VOSTF**  
**RETOUR À WHITECHAPEL (5 & 6)**  
Série

2.35 M **VOSTF**  
**LOST PERSONS AREA**  
Film

4.25 M  
**LE DESSOUS DES CARTES**  
Un ou deux Viêt-nam ? (1 & 2)

- sous-titrage pour sourds et malentendants
- audiovision pour aveugles et malvoyants
- diffusion en haute définition
- disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion
- vidéo à la demande
- multidiffusion
- rediffusion
- version française sous-titrée en français
- version originale sous-titrée en français



20.50 | CINÉMA

**LA FOLLE HISTOIRE D'AMOUR DE SIMON ESKENAZY**

Dix ans après *L'homme est une femme comme les autres*, Jean-Jacques Zilbermann retrouve ses personnages en proie à la confusion des genres.

**D**evenu musicien de notoriété internationale, Simon Eskenazy voit débarquer chez lui sa mère envahissante, son ex-femme, son fils de 10 ans qu'il n'a jamais vu... et Naïm, un jeune travesti algérois qui va changer sa vie.

**GENDER MOVIE**

Dans *L'homme est une femme comme les autres*, Jean-Jacques Zilbermann mêlait avec impertinence judaïsme et homosexualité. Dix ans après, Antoine de Caunes retrouve visiblement avec plaisir son rôle de torturé cynique. L'autre performance d'acteur revient à Mehdi Dehbi, révélation du film qui assume non moins de quatre identités, entre folie douce et gravité. Grâce à un humour déjouant les pièges de la caricature, le réalisateur aborde avec une facilité déconcertante des thématiques risquées, des survivants de l'Holocauste au choc des cultures en passant par le travestissement. Une comédie romantique bien huilée, portée par des acteurs inspirés.

Film de Jean-Jacques Zilbermann (France, 2008, 1h26mn)  
Scénario : Antoine Lacomblez, Jean-Jacques Zilbermann  
Avec : Antoine de Caunes (Simon Eskenazy), Mehdi Dehbi (Naïm), Elsa Zylberstein (Rosalie), Judith Magre (Bella), Catherine Hiegel (Arlette), Micha Lescot (Raphaël), Max Boublil (David), Jean Lescot (Mordechai), Nada Strancar (Babette)  
Image : Georges Diane - Montage : Dominique Gallieni, Thomas Fioretti - Musique : Éric Slabiak, Giora Feidman - Coproduction : ARTE France Cinéma, Agat Films, Bac Films

22.20

# CLEVELAND CONTRE WALL STREET

Cleveland à l'heure de la crise des *subprimes* : poursuivie par les huissiers, victime d'expulsions massives, la population réclame justice et intente un procès aux banquiers de Wall Street. Un plaidoyer implacable.

© CHRISTOPHER FIRST



**D**es dizaines de milliers de familles expulsées, des saisies immobilières vidant des quartiers de leurs habitants... : à Cleveland, aux États-Unis, la crise des *subprimes* frappe la population de plein fouet. Convaincus que les banques de Wall Street sont responsables du désastre, les victimes s'organisent et s'adressent à un cabinet d'avocats. Le 11 janvier 2008, ces derniers assignent en justice les vingt et une banques de Wall Street mises en cause. Mais les banquiers s'opposent par tous les moyens à l'ouverture d'une procédure... L'équipe du film, qui suivait déjà des familles expulsées, décide alors de mettre en scène un procès avec de vrais avocats, juges et témoins et un jury populaire.

## LA VÉRITÉ DANS LE PRÉTOIRE

Malgré l'absence à la barre des banquiers, la mise en scène de ce procès explique clairement l'engrenage des crédits exorbitants et le scandale des *subprimes*. En donnant la parole aux victimes (choisies parmi quelque 20 000

familles à la rue en 2008), il redonne tout son sens à l'idée de démocratie mise à mal par l'iniquité de ce capitalisme. Avec émotion et suspense, cette passionnante fiction documentaire s'inscrit dans la lignée des grands films de prétoire qui cherchent à établir la vérité, rien que la vérité.

■ **Quinzaine des réalisateurs, Cannes 2010 - Prix du jury, Festival Paris Cinéma 2010 - Amnesty International Award, Lisbonne 2011 - Meilleur documentaire, Prix du cinéma suisse Quartz 2011**

► [extrait vidéo sur artemagazine.fr](http://extrait.vidéo.sur.artemagazine.fr)

Film documentaire de Jean-Stéphane Bron (Suisse/France, 2010, 1h38mn) Coproduction : Les Films Pelléas, Saga Production, Jouror Productions, ARTE France Cinéma, Télévision Suisse Romande



23.55

LE DOCUMENTAIRE CULTUREL

## JULIA KRISTEVA ÉTRANGE ÉTRANGÈRE

D'origine bulgare, Julia Kristeva est devenue une figure majeure de l'intelligentsia française. François Caillat nous emmène à la rencontre de cette femme qui place la langue au cœur de sa réflexion.

Née en Bulgarie, Julia Kristeva arrive à Paris à 25 ans. Elle fréquente le groupe de la revue *Tel quel*, dirigée par Philippe Sollers qui deviendra son mari. Roland Barthes est son mentor. Elle s'impose rapidement comme psychanalyste, sémiologue, critique et romancière. Celle qui se présente comme "une citoyenne européenne, française de nationalité, bulgare de naissance et américaine d'adoption" a aussi franchi les frontières entre les disciplines. Nous la suivons sur l'île de Ré, son endroit de prédilection en France, seule ou en compagnie de Sollers, et en Bulgarie, sur les lieux de sa jeunesse. Julia Kristeva parle de son rapport d'étrangère à la langue française qui la rend sensible, au-delà du sens des mots, à leurs sonorités et leurs saveurs.

Documentaire de François Caillat (France, 2005, 1h) - Coproduction : ARTE France, INA - (R. du 2/12/2005)

MERCREDI 20 FÉVRIER

**JOURNÉE**

5.00 R  
TÉLÉCHAT

5.05 R  
X:ENIUS  
Métiers dangereux : comment limiter les risques ? ; Arrêt cardiaque : que faire en cas d'urgence ?

6.00 M  
SUSAN GRAHAM INTERPRÈTE DES MÉLODIES FRANÇAISES  
Verbier Festival 2009

7.00 M  
LE DESSOUS DES CARTES  
France-Allemagne : 2013-2063 ?

7.15 M  
À LA RENCONTRE DES PEUPLES OUBLIÉS  
Chez les Cachoubes en Pologne

8.00 M  
CAMPAGNES DE RÊVES  
En Galice

8.25   
X:ENIUS  
Criminologie : quand la science se fait détective

8.55 M  
METROPOLIS

9.45 M  
GRAND'ART  
Michel-Ange 3 (Dessins)

10.10 M  
KARAMBOLAGE

10.25 M  
SPIROU  
L'aventure humoristique  
Documentaire

11.20 M  
LES AVENTURES CULINAIRES DE SARAH WIENER EN AUTRICHE  
L'or de la Styrie

12.05 M  
NATURES FORTES  
Australie : l'eldorado au naturel

12.50   
ARTE JOURNAL

13.00 R  
360°-GÉO  
Kiruna, le train du Grand Nord

13.55 M  
WATER MAKES MONEY  
Comment les multinationales

transforment l'eau en argent  
Documentaire

15.10 M  
QUAND LA CHIMIE CONTAMINE NOTRE EAU  
Documentaire

16.05 R  
UN BILLET DE TRAIN POUR...  
L'île de Man  
Série documentaire  
Multidiffusion  
le 28 février à 8.00

16.30 M  
SUR LES TRACES DE SINDBAD LE MARIN  
Documentaire

17.20 M  
X:ENIUS  
Criminologie : quand la science se fait détective  
Magazine

17.50 R  
VILLAGES DE FRANCE  
Pesmes  
Série documentaire  
Multidiffusion  
le 28 février à 11.35

18.15 R  
À LA RECHERCHE DU VER GÉANT



Documentaire de Randall Wood (2010, 43mn) Les vers sont peut-être en mesure de régénérer la planète.  
Multidiffusion  
le 28 février à 7.10

**SOIRÉE**

19.00   
ARTE DÉCOUVERTE  
LE VENTRE DE LYON  
La Croix-Rousse



Série documentaire  
Multidiffusion  
le 28 février à 12.05

19.45   
ARTE JOURNAL

20.05   
28 MINUTES  
Magazine

20.45   
PORTRAITS DE VOYAGE  
La Réunion  
Série d'animation  
Multidiffusion  
le 3 mars à 20.35

20.50   
SÉRIE VF/VOSTF  
MONROE (1, 2 & 3)  
Saison 1

23.10   
SCIENCES  
LA MÉDECINE PERSONNALISÉE  
À chacun son empreinte génétique ?  
Documentaire  
Multidiffusion  
le 1<sup>er</sup> mars à 8.55

00.05   
SOCIÉTÉ  
UNE PLACE AU SOLEIL  
L'outsider  
Collection documentaire  
Multidiffusion  
le 1<sup>er</sup> mars à 10.40

10.05 M  
VF/VOSTF  
I LOVE YOU PHILLIP MORRIS  
Film

2.40 M  
RALF KÖNIG, ROI DE LA BD GAY  
Documentaire

3.25 M  
COMPLÈTEMENT GIVRÉS  
Téléfilm

- sous-titrage pour sourds et malentendants
- audiovision pour aveugles et malvoyants
- diffusion en haute définition
- disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion
- vidéo à la demande
- multidiffusion
- rediffusion

version française  
version originale  
sous-titrée en français

version originale  
sous-titrée en français



© 2011 REEF FEATURES

20.50 | SÉRIE  
**MONROE (1, 2 & 3)**  
SAISON 1

Brillant neurochirurgien, le Dr Monroe gère des cas extrêmes mais ne fait pas de miracles dans sa vie privée. La nouvelle série médicale d'ARTE, un *Dr House* version *british*.

**Épisode 1**

Neurochirurgien de haut vol, le Dr Monroe est réputé pour son esprit railleur aussi incisif que ses coups de scalpel. Hâbleur, persifleur, mais vrai *work-addict*, le maestro du bloc opératoire a négligé une vie familiale désormais sous assistance respiratoire. Le jour du départ de leur fils à l'université, sa femme lui annonce qu'elle le quitte. À l'hôpital, une jeune femme, Alison, est admise avec une tumeur au cerveau. Monroe la persuade de la nécessité d'effectuer une opération risquée qui risque de la rendre amnésique. Quand sa patiente tombe dans un coma postopératoire, son petit ami la quitte, effrayé à l'idée de ne pas la retrouver telle qu'il l'a connue. Pour Monroe, c'est une séparation de plus dans sa journée, une séparation qu'il ne pourra accepter...

**Épisode 2**

Drames en série : un garçon de 14 ans blesse son jeune frère avec une arme à feu puis retourne le canon contre lui. Monroe doit réparer l'irréparable tout en conciliant les humeurs massacrantes des deux parents séparés. Avec son sens de la déduction, il tentera de percer le mystère de ce double coup de feu. Par ailleurs, Nick, le fils de Monroe, tente de réconcilier ses parents contre leur gré. Mais son plan un peu naïf ne risque-t-il pas de faire empirer leur relation ?



© THOMAS LIESSEN



## 23.10 | SCIENCES LA MÉDECINE PERSONNALISÉE À CHACUN SON EMPREINTE GÉNÉTIQUE ?

**L'analyse de notre profil génétique devrait à l'avenir permettre de personnaliser les traitements médicaux. Une évolution qui aiguise l'appétit des laboratoires et soulève des questions éthiques.**

Finn, 6 ans, souffre d'un cancer du cerveau. Maria, 52 ans, s'est vu diagnostiquer un cancer du sein. Après avoir retiré les tumeurs, leurs médecins font analyser les cellules malignes pour pronostiquer l'évolution de la maladie et doser l'intensité de la radiothérapie et de la chimiothérapie. Car aujourd'hui, le séquençage du génome permet de prédire en partie la probabilité de certaines pathologies et leur degré de gravité. Promesse de traitements plus efficaces, cette avancée scientifique soulève pourtant des questions éthiques. Voulons-nous tout savoir ? Les médecins peuvent-ils être autorisés à garder ces informations ? Les assureurs seraient preneurs. Quant aux laboratoires pharmaceutiques, ils voient dans ces "*médicaments personnalisés*" un marché d'avenir et une source de profits considérables. Or, s'il existe quelques traitements ciblés de ce type, leur efficacité reste encore à démontrer. Certains laboratoires américains proposent déjà à qui le souhaite une analyse ADN pour évaluer le risque de cancer, de diabète ou de maladie d'Alzheimer. Un documentaire qui fait le point sur l'état de la recherche.

Documentaire de Thomas Liesen (Allemagne, 2012, 52mn)

## 0.05 | SOCIÉTÉ UNE PLACE AU SOLEIL L'OUTSIDER

**Dernier documentaire de la série *Une place au soleil*, avec deux parieurs bien décidés à acheter leur propre cheval de course...**

Sens, dans l'Yonne. D'un pas décidé, *Paris-turf* roulé dans la poche arrière de son jean, Martial entre comme tous les jours au bar du Rocher pour jouer aux courses. Il vient de terminer sa tournée d'infirmier avec son scooter et devra bientôt rejoindre sa femme et ses six enfants. Le jeu, mais aussi sa propension à dépenser sans vraiment compter, lui font traverser actuellement une zone de turbulences financières. Pour sortir de l'impasse tout en assouvissant sa passion, il décide alors de passer de l'autre côté du miroir : devenir propriétaire de son propre cheval. Mais pour cela, il devra vendre sa voiture et trouver un associé qu'il va bientôt rencontrer en la personne de Vincent, joueur tout aussi invétéré que lui...

### PARI D'AMIS

Emmené par des envolées jazz réjouissantes et teinté d'une délicate poésie, ce documentaire pénètre dans les coulisses du monde des courses via deux émouvants personnages. Tels des éternels adolescents, Martial et Vincent s'engouffrent dans les affres de leur passion tête baissée, ce qui ne va pas sans déconvenues. Dépouillé de leurs 10 000 euros par un courtier peu scrupuleux qui leur avait promis un cheval, ils n'abandonnent pas pour autant leur rêve et comptent refaire fortune... en pariant. De parties de rigolade en coups de stress, de montée d'adrénaline en coups de blues, on assiste ainsi avec tendresse à la naissance d'une amitié... et finalement à l'arrivée d'un heureux événement.

**Sur [arte.tv/uneplaceausoleil](http://arte.tv/uneplaceausoleil), découvrez notre plate-forme de e-learning décalé !**

**Lire aussi page 8**

**› extrait vidéo sur [artemagazine.fr](http://artemagazine.fr)**

Collection documentaire - Réalisation : Gaspard Hirschi et Emmanuel Lautréamont (France, 2012, 52mn)  
Coproducteur : ARTE France, Les Films Grain de Sable

### Épisode 3

Feux croisés à l'hôpital de Leeds. Un ex-soldat, David, est admis avec un caillot sanguin après être tombé d'un mur alors qu'il était sous l'emprise de drogues. Estimant que le caillot peut se résorber, Monroe décide de ne pas opérer. Mais il comprend que l'accident n'est pas le fruit du hasard : le jeune conscrit a des pulsions suicidaires, que le chirurgien va tenter de combattre. Monroe découvre aussi que la cardiologue dont il a fait la cible privilégiée de ses sarcasmes entretient une liaison avec Sheperd, son anesthésiste et seul ami. Lui-même se laisse charmer par Tatiana, une biochimiste qui travaille comme serveuse à l'hôpital.

**Suite et fin de la série le jeudi 28 février**

**Lire aussi pages 4-5**

**› extrait vidéo sur [artemagazine.fr](http://artemagazine.fr)**

Série de Peter Bowker - Réalisation : Paul McGuigan et David Moore (Royaume-Uni, 2011, 6x46mn, VF/VOSTF) - Scénario : Peter Bowker Avec : James Nesbitt (le Dr Gabriel Monroe), Sarah Parish (le Dr Jenny Bremner), Susan Lynch (Anna Monroe), Perry Millward (Nick Monroe), Sarah Smart (Alison Bannister), Tom Riley (Lawrence Sheperd) - Image : Kieran McGuigan, Mike Spragg - Montage : Charlie Phillips - Musique : Dominik Scherrer - Production : Mammoth Screen Production pour ITV

**JOURNÉE**

5.00 **HD** **R**  
TÉLÉCHAT

5.05 **HD** **R**  
**X:ENIUS**  
Pirogues, paquebots : pourquoi les bateaux flottent-ils ? ; Savoir s'orienter : cartes routières ou GPS ?

6.00 **HD** **M**  
**MAURIZIO POLLINI JOUE LE "CONCERTO POUR PIANO N° 1" DE BRAHMS**  
Concert

6.50 **M**  
**AH, J'AI COMPRIS !**

7.15 **HD** **M**  
**LES TCHOUKCHES**  
Un peuple aux confins de la Sibérie  
Documentaire

8.00 **HD** **M**  
**CAMPAGNES DE RÊVES**  
En Scanie

8.25 **HD**  
**X:ENIUS**  
Morale et éthique : tout ce qui est possible doit-il être fait ?

8.55 **HD** **M**  
**LA LÉGENDE DE DICK ET DOM**  
Le tournoi des guilts  
Programme jeunesse

9.20 **HD** **M**  
**KARBOLAGE**

9.35 **HD** **M**  
**UNE PLACE AU SOLEIL**  
Au secours, j'ai gagné au Loto ! ; Au nom du coach  
Collection documentaire

11.20 **HD** **M**  
**LES AVENTURES CULINAIRES DE SARAH WIENER EN AUTRICHE**  
À la basse-cour de Basse-Autriche

12.05 **M**  
**NATURES FORTES**  
La Patagonie  
Série documentaire

12.50 **HD**  
**ARTE JOURNAL**

13.00 **HD** **R**  
**360°-GÉO**  
Le Rwanda aux femmes

13.55 **M** **VF/VOSTF**  
**CINÉMA**  
**CHERRY BLOSSOMS**  
Un rêve japonais  
Film

16.00 **R**  
**UN BILLET DE TRAIN POUR...**  
La Patagonie



Série documentaire  
Multidiffusion  
le 1<sup>er</sup> mars à 8.00

16.25 **VOD** **R**  
**LE JOUR OÙ L'HOMME BLANC EST VENU...**  
Documentaire  
Multidiffusion  
le 26 février à 16.25

17.20 **M**  
**X:ENIUS**  
Morale et éthique : tout ce qui est possible doit-il être fait ?  
Avec la participation de Stéphane Hessel  
Magazine

17.45 **HD** **R**  
**VILLAGES DE FRANCE Saint-Riquier**  
Série documentaire  
Multidiffusion  
le 1<sup>er</sup> mars à 11.35

18.15 **HD**  
**UNE PÊCHE SUR LE DÉCLIN**  
Les harengs de la baie de Bristol



Documentaire  
Multidiffusion  
le 1<sup>er</sup> mars à 7.15

**SOIRÉE**

19.00 **HD**  
**ARTE DÉCOUVERTE**  
**LE VENTRE DE BARCELONE**  
La Boqueria



Série documentaire (2012, 43mn) À la découverte des plus beaux marchés d'Europe.  
Multidiffusion  
le 1<sup>er</sup> mars à 12.05

19.45 **HD**  
**ARTE JOURNAL**

20.05 **HD**  
**28 MINUTES**  
Magazine

20.45 **HD**  
**PORTRAITS DE VOYAGE**  
Dordogne  
Série d'animation

20.50 **HD** **R**  
**FICTION**  
**MAMAN EST CHEZ LE COIFFEUR**  
Téléfilm  
Multidiffusion  
le 6 mars à 13.55

22.25 **HD** **R**  
**FICTION**  
**PUNK**  
Téléfilm  
Multidiffusion  
le 2 mars à 22.00

23.55 **HD** **R**  
**COURT-CIRCUIT N° 627**  
Magazine

0.50 **HD** **R**  
**EN FIN DE COURSE**  
Moyen métrage de Thomas Stuber (2011, 34mn)  
Pour payer une opération à son chien, Rolf décide de tenter sa chance dans les courses hippiques.  
Une ode au cinéma en noir et blanc.  
Multidiffusion  
le 28 février à 4.05

1.25 **HD** **M**  
**TRACKS**

2.20 **HD** **M**  
**VF/VOSTF**  
**MONROE (1, 2 & 3)**  
Série

- sous-titrage pour sourds et malentendants
- audiovison pour aveugles et malvoyants
- HD** diffusion en haute définition
- HD** disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion
- VOD** vidéo à la demande
- M** multidiffusion
- R** rediffusion
- VF/VOSTF** version française sous-titrée en français
- VOSTF** version originale sous-titrée en français

20.50 | FICTION

**MAMAN EST CHEZ LE COIFFEUR**

Après le départ de leur mère, Élise et ses jeunes frères tentent de vivre seuls avec leur père. Un conte émouvant servi par la grâce de ses jeunes acteurs et de Laurent Lucas.



Québec, été 1966. Élise, 15 ans, surprend une intimité suspecte entre son père et son partenaire de golf et en avise sa mère. Bouleversée, celle-ci réclame à son employeur un poste de correspondante à Londres et quitte précipitamment sa famille, sur la promesse que les enfants viendront la rejoindre. Désespéré, son mari confie à Élise le soin de veiller sur son cadet Coco, bricoleur passionné, et surtout sur son benjamin Benoît, dont les retards d'apprentissage inquiètent tout le monde. Au fil des jours, Élise tente d'apprivoiser la colère qui gronde en elle...

**PASSAGE**

Conte émouvant sur le passage de l'enfance à l'adolescence dans les années 1960, *Maman est chez le coiffeur* s'apparente à une chanson douce et mélancolique. Emportée par les ritournelles pop sixties ou les mélodies de Beethoven, la caméra, toujours placée du côté des jeunes, s'infiltré dans leur petit monde. Aux yeux où affleurent les premiers émois amoureux répond un univers adulte plus étriqué, miné par l'adultère et la maladie. Au point où, parfois, les rôles parents-enfants s'inversent.

■ **Prix du public, Festivals de Soleure et de Göteborg 2009**

» [extrait vidéo sur artemagazine.fr](http://artemagazine.fr)

**Laurent Lucas est également à l'affiche du téléfilm *Le métis de Dieu* d'Illan Duran Cohen.**

**Une coproduction ARTE en compétition au Fipa, diffusée au printemps 2013.**

Téléfilm de Léa Pool (Canada, 2008, 1h35mn) - Scénario : Isabelle Hébert - Avec : Marianne Fortier (Élise), Laurent Lucas (le père), Céline Bonnier (la mère), Gabriel Arcand (monsieur Mouche), Hugo St-Onge-Paquin (Benoît), Élie Dupuis (Coco) - Image : Daniel Jobin - Musique : Laurent Eyquem - Production : Les Films Équinoxe - (R. du 3/9/2010)



## 22.25 | FICTION PUNK

Abandonné par son père et en bagarre avec sa mère, Paul trouve une échappatoire dans le mouvement punk. Un récit initiatique trash avec Paul Bartel, Béatrice Dalle et Marie-Ange Casta.

**P**aul n'a pas connu son père et fuit sa mère, qu'il juge étouffante et qui le met presque toujours hors de lui. Il tente d'exorciser son mal-être en tapant dans un punching-ball sous l'œil d'un entraîneur, plus âgé mais assez immature, et en suivant ses copains punks dans leurs virées tapageuses. Au cours d'une soirée, il rencontre Louise, une brunette incendiaire dont il tombe raide amoureux.

### HUMEUR VOLATILE

Adaptation libre du premier roman du précoce Boris Bergmann (presque homonyme du célèbre parolier), couronné du Prix Flore des lycéens à 16 ans, cette fiction transpose dans le milieu punk un récit initiatique qui se déroulait au départ au cœur de la jeune tribu rock parisienne et des soirées au Gibus. Filmé à hauteur d'épaule, par une caméra aussi fiévreuse que ses protagonistes, *Punk* traque la dérive têtue de Paul et de ses comparses. Soirées pogo, passage à tabac, humeur volatile, dérives skin : le film capte avec un souci documentaire la pulsion de vie d'une certaine jeunesse

qu'on pourrait qualifier de *white trash*, zappant d'une ambiance glauque au fou rire potache.

■ **Meilleure réalisation, La Rochelle 2012**

**Lire aussi page 9**

› **extrait vidéo sur artemagazine.fr**

**Jean-Stéphane Sauvaire dirigera bientôt Robert Pattinson dans *Mission : blacklist*.**

Téléfilm de Jean-Stéphane Sauvaire (France, 2012, 1h30mn) - Scénario : Camille Vizzavona, Georgina Tacou, Jean-Stéphane Sauvaire, d'après le roman *Viens là que je te tue ma belle* de Boris Bergmann Avec : Paul Bartel (Paul), Béatrice Dalle (Teresa), Marie-Ange Casta (Louise), Bernie Bonvoisin (le père), Carlos Lopez (Fauti) - Image : André Chemetoff - Montage : Stéphane Elmadjian, Olivier Michaut-Alchourroun, Katie McQuerrey Son : Erwan Kerzanet, Nicolas Becker, Séverin Favriau, Cyril Holtz - Musique : Nicolas Becker Coproduction : ARTE France, Anna Lena Films, TV5 Monde, A+ Images 2

## 23.55 COURT-CIRCUIT N° 627

### Oscar du film étudiant

En vingt-cinq ans, l'Oscar du film étudiant a récompensé treize fois un court métrage allemand ! Rencontre avec quatre lauréats.

### En fin de course

Thomas Stuber a remporté l'Oscar du film étudiant 2012 avec son film de fin d'études *En fin de course*. Il explique pourquoi cette œuvre a été autant appréciée par le jury hollywoodien.

© FILMKADEMIIE BADEN-WÜRTTEMBERG



**En fin de course (R. du 14/9/2012) est diffusé à 0.45, à la suite de *Court-circuit*.**

### Raju

Un couple d'Allemands adopte un orphelin à Calcutta. Lorsque ce dernier disparaît subitement, ils découvrent l'envers du décor...

■ **Nominé aux Oscars 2012**

Court métrage de Max Zähle (Allemagne, 2010, 24mn, VOSTF) - (R. du 29/6/2012)

### La maison en petits cubes

Un vieillard vit dans une ville inondée. À mesure que l'eau monte, il ajoute un nouvel étage à sa maison...

■ **Oscar 2009 du meilleur court métrage d'animation**

Court métrage d'animation de Kunio Kato (Japon, 2008, 12mn) - (R. du 3/3/2010)

Magazine du court métrage (Allemagne, 2013, 52mn)

## DIRECTION DE LA COMMUNICATION

### CONTACTS

#### ARTE FRANCE

8, rue Marceau  
92785 Issy-les-Moulineaux  
Cedex 9  
Tél. : 01 55 00 77 77

**Pour joindre votre interlocuteur, tapez 01 55 00 suivi des quatre chiffres de son poste.**

#### ARTE MAGAZINE

arte-magazine@arteFrance.fr  
Publication d'ARTE France  
ISSN 1168-6707

#### Rédacteur en chef

Olivier Apprill (72 45)  
o-apprill@arteFrance.fr  
et/ou

Nicolas Bertrand (70 56)  
n-bertrand@arteFrance.fr

#### Chef d'édition

Noémi Constans (73 83)  
n-constans@arteFrance.fr

#### Rédacteurs

Sylvie Dauvillier (72 32)  
s-dauvillier@arteFrance.fr  
(en remplacement  
d'Irène Berelowitch)  
Barbara Levendangeur (70 58)  
b-levendangeur@arteFrance.fr  
Hendrik Delaire (71 29)  
h-delaire@arteFrance.fr

#### Maquette

Garance de Galzain (70 55)  
Serdar Gündüz (74 67)

#### Photogravure

Armelle Ritter (70 57)

#### Traductions

Josie Mély (70 61)  
Coline Granet Cornée (70 62)

#### Collaboration

Jacqueline Letteron  
Laure Naimski  
Pascal Mouneyres  
Vincent Lunel

Crédits photos : X-DR  
Toute reproduction des photos  
sans autorisation est interdite.  
Couverture : © 2011 Thierry  
Lebraly / Contours by Getty  
Directrice de la publication :  
Véronique Cayla  
Exemplaire n° 8  
jeudi 24 janvier 2013  
Impression : Imprimerie  
de Champagne

ARTE Magazine  
et les dossiers de presse  
des programmes sont sur  
**artepro.com**  
**artemagazine.fr**



**DIRECTRICE**  
DE LA COMMUNICATION  
Marie-Danièle  
Boussières (70 34)  
md-boussieres@arteFrance.fr

**SECRÉTARIAT** Nathalie Mitta (70 35)  
n-mitta@arteFrance.fr



**RESPONSABLE**  
DU SERVICE PRESSE /  
RELATIONS PUBLIQUES  
Céline Chevalier (70 63)  
c-chevalier@arteFrance.fr



**RESPONSABLE**  
DU SECTEUR  
RELATIONS PUBLIQUES  
Grégoire Mauban (70 44)  
g-mauban@arteFrance.fr



**RESPONSABLE**  
DU SECTEUR PRESSE  
Nadia Refsi (70 23)

28 MINUTES, SQUARE, ARTE CRÉATIVE  
n-refsi@arteFrance.fr

ASSISTANTE Pauline Boyer (70 40)  
p-boyer@arteFrance.fr

#### SERVICE DE PRESSE

##### HISTOIRE, GÉOPOLITIQUE ET SOCIÉTÉ

THEMA MARDI, INVESTIGATION,  
DOCUMENTAIRES CULTURELS,  
HISTOIRE, GÉOPOLITIQUE, LE DESSOUS  
DES CARTES, YOUROPE, SOCIÉTÉ,  
LA LUCARNE, AU CŒUR DE LA NUIT,  
CUISINES DES TERROIRS, X:ENIUS  
Rima Matta (70 41)  
r-matta@arteFrance.fr



ASSISTANTE  
Pauline Boyer (70 40)  
p-boyer@arteFrance.fr

#### SPECTACLES

ÉVÉNEMENTS SPECTACLES,  
MAESTRO, PERSONNE NE BOUGE !,  
ARTE LIVE WEB, DOCUMENTAIRES  
DU DIMANCHE APRÈS-MIDI  
Clémence Flécharde  
(70 45)  
c-flechard@arteFrance.fr



#### FICTIONS ET SÉRIES

SÉRIE, FICTION, ARTE JUNIOR,  
KARAMBOLAGE, ATELIER DE RECHERCHE  
Dorothee van Beusekom  
(70 46)  
d-vanbeusekom@  
arteFrance.fr



ASSISTANT  
Grégoire Hoh (70 48)  
g-hoh@arteFrance.fr



#### DÉCOUVERTE ET CONNAISSANCE

L'AVENTURE HUMAINE, SCIENCES,  
ARTE DÉCOUVERTE, 360-GÉO,  
SÉRIE DOCUMENTAIRE DE 18.00,  
TERRES D'AILLEURS,  
DOCUMENTAIRE DU DIMANCHE À 20.40



Martina Bangert  
(72 90)  
m-bangert@arteFrance.fr



Marie-Charlotte Ferré  
(73 25)  
ASSISTANTE  
mc-ferre@arteFrance.fr

#### CINÉMA, INFORMATION, ARTE RADIO

CINÉMA, COURT-CIRCUIT,  
ARTE FRANCE CINÉMA,  
MOYEN MÉTRAGE, ARTE JOURNAL,  
ARTE REPORTAGE



Cécile Braun (70 47)  
c-braun@arteFrance.fr  
(en remplacement  
d'Agnès Buiche Moreno)



ASSISTANTE  
Lila Bérard (73 43)  
l-berard@arteFrance.fr

#### MAGAZINES ET POP CULTURE

TRACKS, POP CULTURE, PHILOSOPHIE,  
LE BLOGUEUR, METROPOLIS  
Audrey Jactat (70 43)  
a-jactat@arteFrance.fr



#### COMMUNICATION INTERACTIVE

Églantine Dupuy (72 91)  
e-dupuy@arteFrance.fr

#### SERVICE PHOTO

RESPONSABLE  
Elisabetta Zampa (70 50)  
e-zampa@arteFrance.fr  
CHARGÉ DE L'ICONOGRAPHIE  
Olivier de Clarembaut  
(70 49)  
o-declarembaut@arteFrance.fr

DOCUMENTALISTE  
ICONOGRAPHE  
Geneviève Duigou (70 53)  
g-duigou@arteFrance.fr

#### PUBLICITÉ, MARKETING

CHEF DE SERVICE  
Olivia Olivi (70 59)  
o-olivi@arteFrance.fr

CHARGÉ DE MARKETING  
Antoine Julien (70 88)  
a-julien@arteFrance.fr

#### PARTENARIATS

RESPONSABLE DU SECTEUR  
PARTENARIATS  
Françoise Lecarpentier  
(71 28)  
f-lecarpentier@arteFrance.fr

ASSISTANTE PARTENARIATS  
Raphaëlla Saada (72 38)  
r-saada@arteFrance.fr

#### ARTE FRANCE DÉVELOPPEMENT

RESPONSABLE  
DE LA COMMUNICATION  
Henriette Souk (70 83)  
h-souk@arteFrance.fr  
CHARGÉE DE  
COMMUNICATION  
Maud Lanaud (70 86)  
m-lanaud@arteFrance.fr

#### ARTE G.E.I.E.

4, quai du chanoine  
Winterer CS 20035  
67080 Strasbourg cedex  
Tél. 03 88 14 22 22

PRESSE ET RELATIONS  
PUBLIQUES  
Claude-Anne Savin  
03 88 14 21 45

RESPONSABLE DU MARKETING  
ET DU SPONSORING  
Paulus G. Wunsch  
03 88 14 21 43

#### ARTE DEUTSCHLAND (00 49) 7221 93690

COMMUNICATION ET  
MARKETING  
Thomas P. Schmid

#### ARTE BELGIQUE (00 32) 2737 2396

COMMUNICATION  
Marianne De Muylder



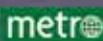
CONCEPTION GRAPHIQUE : PAVANAZZO ET ASSOCIÉS, ILLUSTRATION : CLAY HARRIS

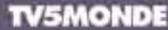
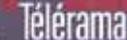
**30<sup>e</sup> FESTIVAL  
INTERNATIONAL  
DU FILM  
D'ENVIRONNEMENT**

Du 19 au 26 février 2013  
[www.festivalenvironnement.com](http://www.festivalenvironnement.com)

Au Cinéma des Cinéastes, Paris 17<sup>e</sup>  
 et en Île-de-France

Entrée gratuite







**arte**

**LA SEMAINE PROCHAINE**

# **RIO, SEXE ET (UN PEU DE) TRAGI-COMÉDIE**

La nouvelle vie de trois expatriés à Rio de Janeiro. Sous ses faux airs de *telenovela* brésilienne, une comédie rafraîchissante et déjantée de Jonathan Nossiter (*Mondovino*) avec Charlotte Rampling et Irène Jacob.

**Vendredi 1<sup>er</sup> mars à 22.20**